



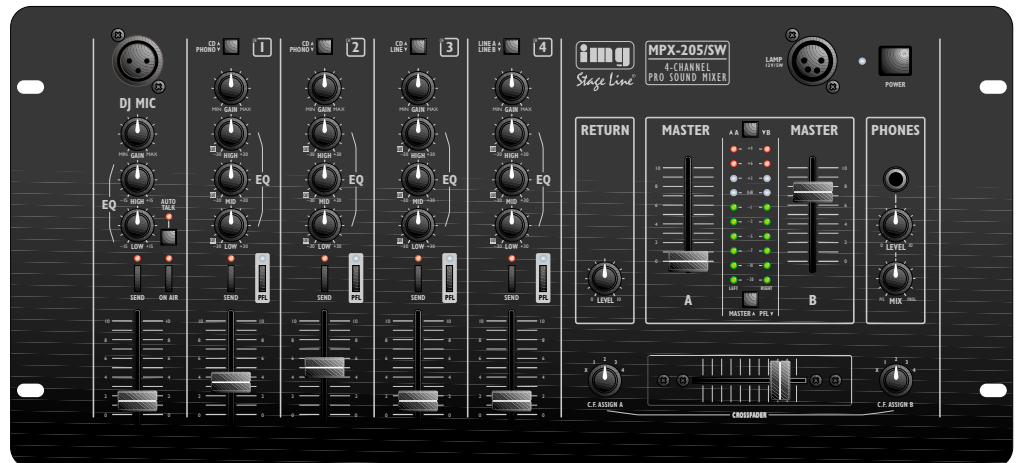
Stage Line®

STEREO-DJ-MISCHPULT

STEREO DJ MIXER

TABLE DE MIXAGE DJ STÉRÉO

MIXER DJ STEREO



MPX-205/SW

Best.-Nr. 20.2190



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–7.

F **Avant toute mise en service ...**

B
CH
Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil "img Stage Line" et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil. En outre, en respectant les conseils donnés, vous éviterez toute mauvaise manipulation de sorte que vous-même et votre appareil soient protégés de tout dommage.

La version française se trouve pages 8–11.

NL **Voordat u inschakelt ...**

B
Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van "img Stage Line". Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing kunt u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 12–15.

DK **Inden De tænder for apparatet ...**

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye "img Stage Line" apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Den danske tekst finder De på side 16–19.

FIN **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi "img Stage Line"-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Tämä käyttöohje esittää sinulle kaikki uuden laitteesi toiminnot. Seuraamalla sitä vältät virhetoiminnot ja niistä johtuvat mahdolliset vahingot sinulle tai laitteellesi.

Löydät suomenkieliset käyttöohjeet sivuilta 20–21.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4–7.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio "img Stage Line". Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 8–11.

E **Antes de cualquier instalación**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato "img Stage Line" y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este aparato. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 12–15.

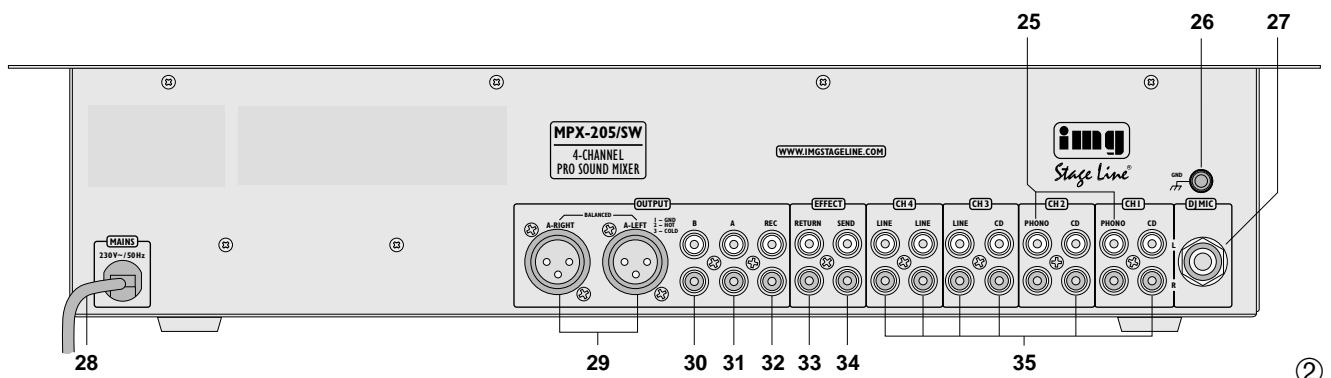
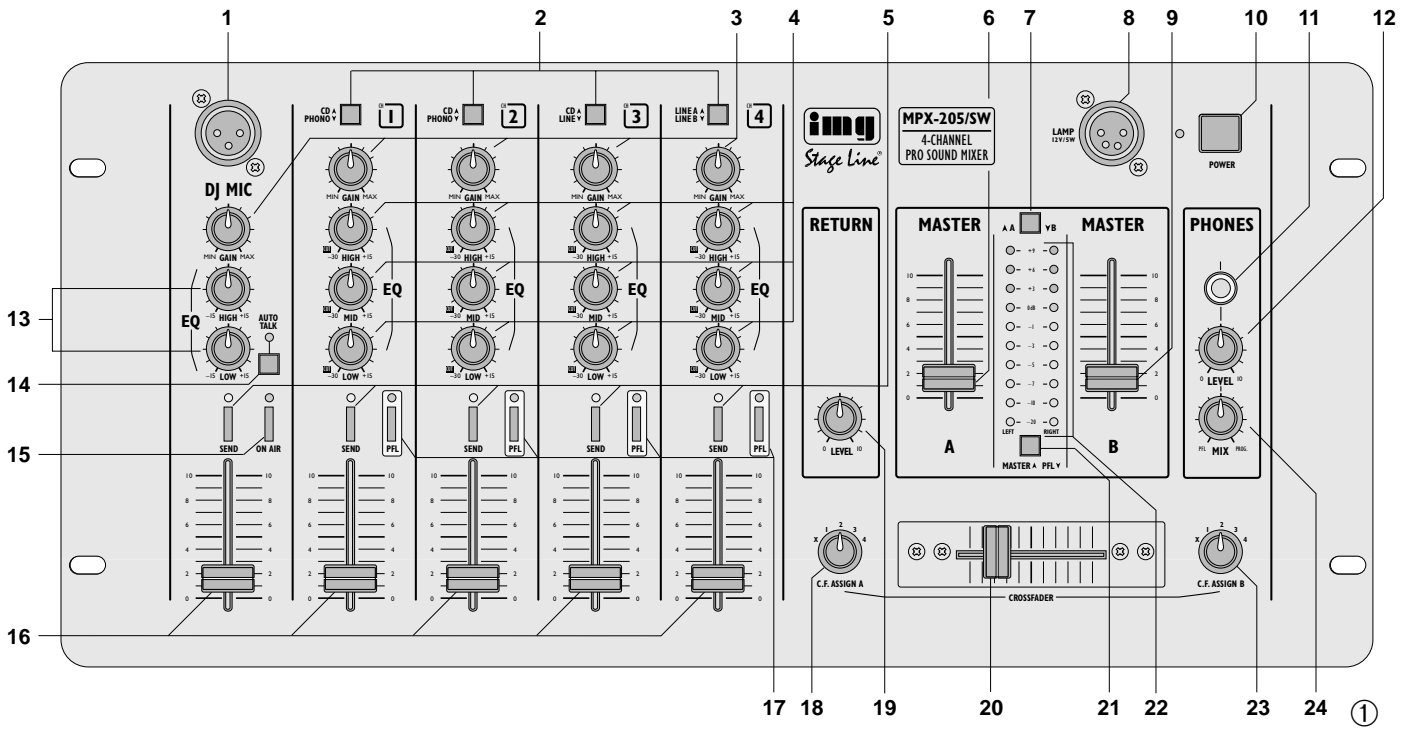
S **Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya "img Stage Line" enheten. Om du först läser instruktionerna kommer du att få glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

Du finner den svenska texten på sidan 16–19.

 **Stage Line**[®]

www.imgstageline.com



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 XLR-Eingangsbuchse DJ MIC (sym.) für den Anschluss eines DJ-Mono-Mikrofons
[Bei Anschluss eines Mikrofons an die 6,3-mm-Klinkenbuchse DJ MIC (27) auf der Geräterückseite wird diese Buchse abgeschaltet.]
- 2 Umschalttasten für die Eingänge der Kanäle 1–4
- 3 Gain-Regler zum Einstellen der Eingangsverstärkung für die Eingangskanäle
- 4 Klangregelung für die Kanäle 1–4: Höhenregler (HIGH), Mittenregler (MID), Tiefenregler (LOW)
- 5 Tasten SEND zum Schalten der Eingangskanäle auf den Pre Fader-Ausspielweg: bei gedrückter Taste wird der jeweilige Kanal vor dem Fader (16) auf den Ausgang SEND (34) gegeben
- 6 Masterfader für den Masterkanal A
- 7 Taste zum Umschalten des VU-Meters (22) zwischen den beiden Masterkanälen
Taste nicht gedrückt:
Der Pegel des Masterkanals A wird angezeigt.
Taste gedrückt:
Der Pegel des Masterkanals B wird angezeigt.
Hinweis: Zur Anzeige des Pegels von einem der beiden Masterkanäle muss das VU-Meter sich im Anzeigemodus „MASTER“ befinden [Umschalttaste (21) nicht gedrückt.]
- 8 4-polige XLR-Buchse LAMP zum Anschluss einer Pultleuchte (12 V/5 W max.)
- 9 Masterfader für den Masterkanal B
- 10 Ein-/Ausschalter POWER
- 11 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz $\geq 2 \times 8 \Omega$)

- 12 Pegelregler für den an der Buchse (11) angeschlossenen Kopfhörer
- 13 Höhenregler HIGH und Tiefenregler LOW für das DJ-Mikrofon
- 14 Taste AUTOTALK für Mikrofondurchsagen: Ist die Taste gedrückt, werden bei Durchsagen über das DJ-Mikrofon die Pegel der Kanäle 1–4 um 12 dB abgesenkt.
- 15 Taste ON AIR zum Ein-/Ausschalten des DJ-Mikrofons
- 16 Pegelregler (Fader) für die Eingangskanäle
- 17 Tasten PFL zum Vorhören der Eingangskanäle 1–4 vor dem jeweiligen Kanal fader (16) über einen Kopfhörer an der Buchse (11)
- 18 Zuordnungsschalter C. F. ASSIGN A für den Crossfader (20); bestimmt, welcher Eingangskanal eingelenket wird, wenn der Crossfader links steht
- 19 Pegelregler für das am Eingang RETURN (33) angeschlossene Effektgerät
- 20 Überblendregler (Crossfader) zum Überblenden zwischen zwei der Kanäle 1–4; die jeweiligen Kanäle werden mit den beiden C. F. ASSIGN-Schaltern (18 und 23) angewählt
- 21 Umschalttaste für den Anzeigemodus des VU-Meters (22)
Taste nicht gedrückt:
Anzeigemodus „MASTER“: Das VU-Meter zeigt den Pegel des mit der Umschalttaste (7) gewählten Masterkanals an.
Taste gedrückt:
Anzeigemodus „PFL“: Das VU-Meter zeigt den Pre Fader-Pegel des Eingangskanals an, dessen Taste PFL (17) gedrückt ist.
- 22 Stereo-VU-Meter
- 23 Zuordnungsschalter C. F. ASSIGN B für den Crossfader (20); bestimmt, welcher Eingangskanal eingelenket wird, wenn der Crossfader rechts steht
- 24 Regler MIX für den Kopfhörerausgang (11):
Zum Abhören des Pre Fader-Pegels eines der Eingangskanäle 1–4 die Taste PFL (17) des Ka-

nals drücken und den Regler MIX ganz nach links drehen (Position PFL).

Zum Abhören des laufenden Musikprogramms vor den Masterfadern (6 und 9) den Regler MIX ganz nach rechts drehen (Position PROG.).

1.2 Rückseite

- 25 Stereo-Eingänge PHONO (Cinch) für die Kanäle 1 und 2 zum Anschluss von Plattenspielern mit Magnetsystem
- 26 Anschluss GND für gemeinsamen Massepunkt, z. B. für die angeschlossenen Plattenspieler
- 27 6,3-mm-Klinkenbuchse DJ MIC (sym.) für den Anschluss eines DJ-Mono-Mikrofons
[Bei Anschluss eines Mikrofons an diese Buchse wird die XLR-Buchse DJ MIC (1) auf der Frontseite abgeschaltet.]
- 28 Netzkabel zum Anschluss des Gerätes an die Stromversorgung (230 V~/50 Hz)
- 29 Stereo-Ausgang A (XLR, sym.) des Masterkanals A zum Anschluss eines Verstärkers
- 30 Stereo-Ausgang B (Cinch) des Masterkanals B zum Anschluss eines Verstärkers
- 31 Stereo-Ausgang A (Cinch) des Masterkanals A zum Anschluss eines Verstärkers
- 32 Stereo-Ausgang REC (Cinch) für den Anschluss eines Tonaufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der Masterfader (6 und 9)
- 33 Stereo-Eingang RETURN (Cinch) zum Zurückführen von Signalen, die über den Ausgang SEND (34) aus dem Mischpult herausgeführt und durch ein Effektgerät geschleift wurden: Anschluss an den Ausgang des Effektgerätes
- 34 Stereo-Ausgang SEND (Cinch) zum Herausführen der auf den Pre Fader-Ausspielweg geschalteten Kanalsignale: Anschluss an ein Gerät mit Line-Pegel-Eingang, z. B. Effektgerät, Verstärker der Monitoranlage

Please unfold page 3. Thus you will always be able to see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 XLR input jack DJ MIC (bal.) for the connection of a DJ mono microphone
[With connection of a microphone to the 6.3 mm jack DJ MIC (27) on the rear side of the unit, this jack is switched off.]
- 2 Selector buttons for the inputs of channels 1 to 4
- 3 Gain controls for adjusting the input amplification for the input channels
- 4 Equalizer for channels 1 to 4: treble (HIGH), midrange (MID), bass (LOW) controls
- 5 Buttons SEND for switching the input channels to the pre-fader send: With the button pressed the respective channel is fed to the output SEND (34) ahead of the fader (16).
- 6 Master fader for the master channel A
- 7 Button for switching the VU meter (22) between the two master channels
Button not pressed:
The level of the master channel A is displayed.
Button pressed:
The level of the master channel B is displayed.
Note: To display the level of one of the two master channels, the VU meter must be in the display mode "MASTER" [selector button (21) not pressed].
- 8 4-pole XLR jack LAMP for the connection of a console lamp (12 V/5 W max.)
- 9 Master fader for the master channel B
- 10 On/off switch POWER
- 11 6.3 mm jack for the connection of stereo headphones (impedance $\geq 2 \times 8 \Omega$)

- 12 Level control for the headphones connected to jack (11)
- 13 HIGH and LOW controls for the DJ microphone
- 14 Button AUTOTALK for microphone announcements: If the button is pressed, during announcements via the DJ microphone the levels of the channels 1 to 4 are attenuated by 12 dB.
- 15 Button ON AIR for switching on/off the DJ microphone
- 16 Level controls (faders) for the input channels
- 17 Buttons PFL for pre-fader listening of the input channels 1 to 4 ahead of the respective channel fader (16) via headphones connected to jack (11)
- 18 Switch C. F. ASSIGN A for the crossfader (20); determines which input channel is faded in when the crossfader is in the left position
- 19 Level control for the effect unit connected to the input RETURN (33)
- 20 Crossfader for fading between two of the channels 1 to 4; the respective channels are selected with the two C. F. ASSIGN switches (18 and 23)
- 21 Selector button for the display mode of the VU meter (22)
Button not pressed:
display mode "MASTER": The VU meter shows the level of the master channel selected with button (7).
Button pressed:
display mode "PFL": The VU meter shows the pre-fader level of the input channel of which the button PFL (17) is pressed.
- 22 Stereo VU meter
- 23 Switch C. F. ASSIGN B for the crossfader (20); determines which input channel is faded in if the crossfader is in the right position
- 24 Control MIX for the headphone output (11):
For monitoring the pre-fader level of one of the input channels 1 to 4, press button PFL (17) of the channel and turn the control MIX fully counter-clockwise (position PFL).

For monitoring the current music programme ahead of the master faders (6 and 9) turn the control MIX fully clockwise (position PROG.).

1.2 Rear panel

- 25 Stereo inputs PHONO (phono jacks) for the channels 1 and 2 for the connection of turntables with magnetic system
- 26 Connection GND for a common grounding point, e. g. for the connected turntables
- 27 6.3 mm jack DJ MIC (bal.) for the connection of a DJ mono microphone
[With connection of a microphone to this jack, the XLR jack DJ MIC (1) on the front panel is switched off.]
- 28 Mains cable for the connection of the unit to the power supply (230 V~/50 Hz)
- 29 Stereo output A (XLR, bal.) of the master channel A for the connection of an amplifier
- 30 Stereo output B (phono jacks) of the master channel B for the connection of an amplifier
- 31 Stereo output A (phono jacks) of the master channel A for the connection of an amplifier
- 32 Stereo output REC (phono jacks) for the connection of an audio recording unit; the recording level is independent of the position of the master faders (6 and 9)
- 33 Stereo input RETURN (phono jacks) for feeding back signals which have been routed out of the mixer via the output SEND (34) and fed through an effect unit: connection to the output of the effect unit
- 34 Stereo output SEND (phono jacks) for routing out the channel signals sent to the pre-fader send way: connection to a unit with line level input, e. g. effect unit, amplifier of the monitoring system
- 35 Stereo inputs LINE and CD (phono jacks) for channels 1 to 4 for the connection of units with line level outputs (e. g. minidisc recorder, CD player, tape recorder)

35 Stereo-Eingänge LINE und CD (Cinch) für die Kanäle 1–4 zum Anschluss von Geräten mit Line-Pegel-Ausgängen (z. B. MiniDisk-Recorder, CD-Spieler, Kassettenrecorder)

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

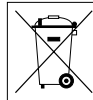
Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Achtung! Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder durch eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.

- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Mischpult MPX-205/SW mit vier Stereo-Eingangskanälen und einem DJ-Mikrofonkanal ist für beliebige DJ-Anwendungen im privaten oder professionellen Bereich geeignet.

Das Gerät kann sowohl frei aufgestellt als auch in ein Bedienpult eingebaut werden. Es eignet sich ebenso für die Montage in ein Rack (482 mm/19"). Für die Rackmontage wird eine Höhe von 5 HE (Höheneinheiten) = 222 mm benötigt.

4 Mischpult anschließen

Vor dem Anschließen von Geräten bzw. vor dem Ändern bestehender Anschlüsse das Mischpult ausschalten.

4.1 Eingänge

- 1) Die Stereo-Tonquellen an die entsprechenden Cinch-Eingangsbuchsen der Kanäle 1–4 anschließen (Buchse L = linker Kanal; Buchse R = rechter Kanal):
 - Geräte mit Line-Pegel-Ausgang (z. B. MiniDisk-Recorder, CD-Spieler, Kassettenrecorder) an die Buchsen CD oder LINE (35);
 - Plattenspieler mit Magnetsystem an die Buchsen PHONO (25). Die Klemmschraube GND (26) kann als gemeinsamer Massepunkt genutzt werden: Den Masseanschluss des Plattenspielers mit der Klemmschraube verbinden.

- 2) Ein DJ-Mikrofon an die XLR-Buchse DJ MIC (1) auf der Frontseite oder an die 6,3-mm-Klinkenbuchse DJ MIC (27) auf der Rückseite anschließen. (Bei Anschluss eines Mikrofons an die Klinkenbuchse wird die XLR-Buchse abgeschaltet.)



4.2 Ausgänge

- 1) Die Verstärker bzw. andere nachfolgende Geräte mit Line-Eingangspegel (z. B. zweites Mischpult) an die entsprechenden Ausgangsbuchsen anschließen:
 - Die Signalsumme des Masterkanals A steht am XLR-Ausgang A (29) und am Cinch-Ausgang A (31) zur Verfügung.
 - Die Signalsumme des Masterkanals B steht am Cinch-Ausgang B (30) zur Verfügung.
- 2) Sollen Tonaufnahmen gemacht werden, das Aufnahmegerät an den Ausgang REC (32) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der beiden Masterfader (6 und 9).
- 3) Über einen Stereo-Kopfhörer kann sowohl der Pre Fader-Pegel jedes Eingangskanals 1–4 sowie das laufende Musikprogramm vor den Masterfadern abgehört werden (siehe Kap. 5.5 „Vorhören der Kanäle über einen Kopfhörer“). Den Kopfhörer (Imp. $\geq 2 \times 8 \Omega$) an die Buchse (11) anschließen.

4.3 Send- und Return-Anschlüsse

- 1) Am Ausgang SEND (34) werden die Kanalsignale, die mit den Tasten SEND (5) auf den Auspielweg geschaltet wurden, aus dem Mischpult herausgeführt. Hier kann ein weiteres Gerät mit Line-Pegel-Eingang (z. B. Effektgerät, Verstärker einer Monitoranlage) angeschlossen werden. Der Auspielweg ist ein Pre Fader-Weg, d. h. die Signale der Eingangskanäle werden vor den Fadern (16) auf den Send-Ausgang geschaltet.
- 2) Die über den Send-Ausgang ausgekoppelten und durch ein Effektgerät geschleiften Signale können über den Return-Eingang wieder in das Mischpult zurückgeführt werden: Dazu den Ausgang des Effektgerätes an den Stereo-Eingang RETURN (33) anschließen.

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and to the low voltage directive 73/23/EEC.

Attention! The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to authorized personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
 1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable.
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident.
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by authorized personnel.
- A damaged mains cable may only be repaired by the manufacturer or by authorized skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated or not repaired in an expert way.

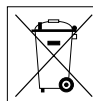
● Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral; brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The mixer MPX-205/SW with four stereo input channels and one DJ microphone channel is suitable for any desired number of private or professional DJ applications.

The unit can be used as a table top unit as well as be installed into a console desk. It is suitable for mounting into a rack (482 mm/19") as well. For rack mounting a height of 5 rack spaces = 222 mm is necessary.

4 Connecting the Mixer

Prior to connecting units or changing existing connections, switch off the mixer.

4.1 Inputs

- 1) Connect the stereo audio sources to the corresponding phono input jacks of channels 1 to 4:
 - units with line level output (e. g. minidisc recorder, CD player, tape recorder) to the jacks CD or LINE (35);

– turntables with magnetic system to the jacks PHONO (25). The terminal screw GND (26) can also be used as common ground: Connect the grounding connection of the turntable with the terminal screw.

- 2) Connect a DJ microphone to the XLR jack DJ MIC (1) on the front panel or to the 6.3 mm jack DJ MIC (27) on the rear panel. (With connection of a microphone to the 6.3 mm jack, the XLR jack is switched off.)

4.2 Outputs

- 1) Connect the amplifier or other following units with line input level (e. g. second mixer) to the corresponding output jacks:
 - The master signal of the master channel A is present at the XLR output A (29) and at the phono output A (31).
 - The master signal of the master channel B is present at the phono output B (30).
- 2) For audio recordings connect the recording unit to the output REC (32). The recording level is independent of the position of the two master faders (6 and 9).
- 3) Via stereo headphones the pre-fader level of each input channel 1 to 4 as well as the current music programme ahead of the master faders can be monitored (see chapter 5.5 "Pre-fader listening of the channels via headphones"). Connect the headphones (impedance $\geq 2 \times 8 \Omega$) to the jack (11).

4.3 Send and return connections

- 1) The channel signals which have been fed with the buttons SEND (5) to the send way are routed out of the mixer at the output SEND (34). Here, another unit with line level input (e. g. effect unit, amplifier of a monitoring system) may be connected. The send way is a pre-fader way, i. e. the signals of the input channels are switched to the send output *ahead* of the faders (16).





4.4 Pultbeleuchtung und Netzanschluss

Für eine optimale Pultbeleuchtung kann an die XLR-Buchse LAMP (8) eine Schwanenhalsleuchte (12V/5W max.) angeschlossen werden, z. B. die Leuchte GNL-405 aus dem Programm von „img Stage Line“. Die Leuchte wird mit dem Mischpult ein- und ausgeschaltet.

Zuletzt den Stecker des Netzkabels (28) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

Vor dem Einschalten sollten die Masterfader A (6) und B (9) auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Schalter POWER (10) einschalten. Zur Anzeige der Betriebsbereitschaft leuchtet die LED neben dem Schalter. Anschließend die angeschlossenen Geräte einschalten.

Vorsicht! Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

5.1 Grundeinstellung der Eingangskanäle

Für eine optimale PegelEinstellung der angeschlossenen Geräte alle Gain-Regler (3) und Klangregler (4 und 13) zunächst in die Mittelposition stellen. Beide C. F. ASSIGN-Schalter (18 und 23) in die Position „x“ stellen (Überblendfunktion ausgeschaltet).

- 1) Zum Einschalten des DJ-Mikrofons die Taste ON AIR (15) drücken. Zur Anzeige leuchtet die LED über der Taste.
- 2) Mit den Umschalttasten (2) die an den Kanälen 1–4 angeschlossenen Signalquellen anwählen.
- 3) Mit den Masterfadern wird der Gesamtpegel aller angeschlossenen Tonquellen eingestellt, der an den Masterausgängen zur Verfügung steht: Masterfader A (6) für die beiden Masterausgänge A

(29) und (31), Masterfader B (9) für den Masterausgang B (30).

Den Regler desjenigen Masterkanals, der für die Grundeinstellung der Eingangskanäle genutzt wird, auf ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums, z. B. auf Position 7, stellen.

- 4) Die Umschalttaste (21) für das VU-Meter (22) darf nicht gedrückt sein: Das VU-Meter zeigt dann den Pegel eines der Masterkanäle an – je nach Stellung des Umschalters (7) den Pegel des Masterkanals A oder den Pegel des Masterkanals B.

Mit der Umschalttaste (7) das VU-Meter auf denjenigen Masterkanal einstellen, der für die Grundeinstellung der Eingangskanäle genutzt wird:

Taste nicht gedrückt:

Pegel des Masterkanals A wird angezeigt

Taste gedrückt:

Pegel des Masterkanals B wird angezeigt

- 5) Zum Aussteuern eines Kanals die Fader (16) der übrigen Kanäle auf Minimum stellen.
- 6) Die Tonsignale (Testsignale oder Musikstücke) auf den jeweiligen Eingangskanal geben.
- 7) Anhand des VU-Meters mit dem Kanalfader den Pegel des Kanals ausregeln. Optimale Aussteuerung liegt vor, wenn bei den lautesten Passagen der 0-dB-Bereich des VU-Meters aufleuchtet. Bei Anzeigen über 0 dB ist der Kanal übersteuert. Der Fader sollte nach der PegelEinstellung auf ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums stehen, damit zum Ein- und Ausblenden genügend Reglerweg vorhanden ist.
Bei sehr wenig oder sehr weit aufgezoogenem Fader muss der Pegel durch Regulierung der Eingangsverstärkung angepasst werden. Für die Kanäle 1–4 lässt sich die Eingangsverstärkung durch Anzeige des Pre Fader-Pegels optimal einstellen. Dazu das VU-Meter durch Drücken der Taste (21) in den Anzeigemodus „PFL“ umschalten, und die Taste PFL (17) des Kanals drücken: Das VU-Meter zeigt jetzt den Signalpegel des Kanals vor dem Kanalfader an. Den GAIN-Regler (3) des Kanals so einstellen, dass bei den

lautesten Passagen die 0-dB-LEDs aufleuchten und die roten LEDs gar nicht leuchten.

- 8) Das VU-Meter durch Lösen der Taste (21) wieder in den Anzeigemodus „MASTER“ schalten und mit den Klangreglern des Kanals das gewünschte Klangbild einstellen:

Für die Kanäle 1–4 lassen sich mit der 3fachen Klangregelung (4) die Höhen (Regler HIGH), Mitten (Regler MID) und Tiefen (Regler LOW) bis max. 15 dB anheben bzw. bis max. 30 dB stark absenken. Für den DJ-Mikrofonkanal können mit der 2fachen Klangregelung (13) die Höhen und Tiefen bis max. 15 dB angehoben oder gesenkt werden.

Stehen die Regler in Mittelstellung, findet keine Frequenzangbeeinflussung statt.

Hinweis: Klangeinstellungen wirken sich auf die Pegel aus. Deshalb nach einer Klangregulierung den Kanalpegel anhand der Pegelanzeige kontrollieren und ggf. korrigieren.

- 9) Die Pegel- und Klangeinstellung für die übrigen belegten Eingangskanäle in der oben beschriebenen Weise durchführen.

5.2 Überblenden zwischen zwei Kanälen

- 1) Mit den zwei Zuordnungsschaltern C. F. ASSIGN werden von den Eingangskanälen 1–4 die beiden Kanäle ausgewählt, zwischen denen überblendet werden soll:

Mit dem linken Schalter C. F. ASSIGN A (18) den Kanal wählen, der eingeblendet werden soll, wenn der Crossfader (20) nach links geschoben wird.

Mit dem rechten Schalter C. F. ASSIGN B (23) den Kanal wählen, der eingeblendet werden soll, wenn der Crossfader nach rechts geschoben wird.

- 2) Die Fader (16) der nicht benutzten Kanäle auf Minimum stellen und die beiden ausgewählten Kanäle mit ihren Fadern optimal aussteuern (siehe Kap. 5.1 „Grundeinstellung der Eingangskanäle“).
- 3) Mit dem Crossfader kann jetzt zwischen den beiden gewählten Kanälen überblendet werden.



- 2) The signals taken off via the send output and fed through an effect unit can be fed back again to the mixer via the return input: Connect the output of the effect unit to the stereo input RETURN (33).

4.4 Console illumination and mains connection

For an optimum console illumination a gooseneck lamp (12V/5W max.) may be connected to the XLR jack LAMP (8), e. g. the lamp GNL-405 of the „img Stage Line“ range. The lamp is switched on and off with the mixer.

Finally connect the plug of the mains cable (28) to a mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

Prior to switching on, the master faders A (6) and B (9) should be set to minimum to avoid loud switching noise. Then switch on the mixer with the switch POWER (10). The LED next to the switch lights to indicate that the unit is ready for operation. Then switch on the connected units.

Caution! Never adjust the audio system or the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

5.1 Basic adjustment of the input channels

For an optimum level adjustment of the connected units, set all gain controls (3) and the equalizer controls (4 and 13) at first to mid-position. Set both C. F. ASSIGN switches (18 and 23) to the position „x“ (crossfader function switched off).

- 1) For switching on the DJ microphone, press the button ON AIR (15). For indication the LED above the button lights up.

- 2) Select the signal sources connected to the channels 1 to 4 with the selector buttons (2).
- 3) With the master faders the overall level of all connected audio sources is adjusted which is present at the master outputs: master fader A (6) for the two master outputs A (29) and (31), master fader B (9) for the master output B (30).

Set the control of that master channel which is used for the basic adjustment of the input channels to approx. $\frac{2}{3}$ of its maximum position, e. g. to position 7.

- 4) The selector button (21) for the VU meter (22) must not be pressed: Then the VU meter shows the level of one of the master channels – according to the position of the button (7), the level of master channel A or the level of master channel B.

With the button (7) set the VU meter to that master channel which is used for the basic adjustment of the input channels:

button not pressed:

The level of master channel A is displayed.

button pressed:

The level of master channel B is displayed.

- 5) To control a channel, set the faders (16) of the other channels to minimum.
- 6) Feed the audio signals (test signals or music pieces) to the respective input channel.
- 7) By means of the VU meter adjust the level of the channel with the channel fader. The optimum level is obtained if the 0 dB range of the VU meter lights up with music peaks. If more than 0 dB is indicated, the channel is overloaded. After level adjustment the fader should be set to approx. $\frac{2}{3}$ of its maximum position so that there is sufficient control range for fading in and out.
If the fader is moved up very much or only moved up slightly, the level must be matched by adjusting the input amplification. For the channels 1 to 4 the input amplification can be adjusted in an optimum way by the display of the pre-fader level. Press the selector button (21) to switch the VU meter to the display mode „PFL“, and press

the button PFL (17) of the channel: The VU meter now shows the signal level of the channel ahead of the channel fader. Adjust the GAIN control (3) of the channel so that the 0 dB LEDs light up with music peaks and the red LEDs do not light at all.

- 8) Release the selector button (21) to switch the VU meter to the display mode „MASTER“ again, and adjust the desired sound with the equalizer controls of the channel:

For channels 1 to 4, with the 3-way equalizer (4), the HIGH, the MID, and the LOW frequencies can be boosted up to max. 15 dB or largely attenuated up to 30 dB max. For the DJ microphone channel the high and low frequencies can be boosted or attenuated up to max. 15 dB with the 2-way tone control (13).

If the controls are in mid-position, there is no influence on the frequency response.

Note: Sound adjustments have an effect on the level. Therefore, after a sound adjustment, control the channel level by means of the level display and correct it, if necessary.

- 9) Carry out the level and sound adjustments for the other connected input channels as described above.

5.2 Crossfading between two channels

- 1) With the two C. F. ASSIGN switches, the two channels for crossfading are selected of the input channels 1 to 4:

Select with the left switch C. F. ASSIGN A (18) the channel to be faded in if the crossfader (20) is set to the left.

Select with the right switch C. F. ASSIGN B (23) the channel to be faded in if the crossfader is set to the right.

- 2) Set the faders (16) of the channels not used to minimum, and control the two selected channels with their faders in an optimum way (see chapter 5.1 „Basic adjustment of the input channels“).
- 3) Fading with the crossfader between the two selected channels is now possible.

Sollen beide Kanäle gleichzeitig auf die Ausgangsgebe gegeben werden, den Crossfader in die Mittelposition stellen.

- 4) Mit den Masterfadern A (6) und B (9) für die Masterkanäle A und B den gewünschten Gesamtpegel einstellen. Jeden Masterkanal anhand des VU-Meters (22) separat ausregeln. Dazu das VU-Meter auf Anzeige des jeweiligen Masterkanals umschalten [siehe dazu Kap. 5.1, Punkt 4)]. Bei Übersteuerungen (rote LEDs des VU-Meters leuchten auf) den jeweiligen Masterfader entsprechend herunterregeln.

5.3 Mischen der Tonquellen

- 1) Zum Mischen der angeschlossenen Tonquellen die Überblendfunktion ausschalten. Dazu die beiden C. F. ASSIGN-Schalter (18 und 23) auf „X“ stellen.
- 2) Den Masterfader A (6) oder B (9) so weit aufziehen, dass das Mischungsverhältnis der Tonquellen optimal eingestellt werden kann.
- 3) Mit den Kanalfadern (16) das gewünschte Lautstärkeverhältnis der Tonquellen zueinander einstellen. Wird ein Kanal nicht benutzt, sollte sein Fader auf Minimum gestellt werden.
- 4) Mit den Masterfadern jeden Masterkanal anhand des VU-Meters (22) separat ausregeln. Dazu das VU-Meter auf Anzeige des jeweiligen Masterkanals umschalten [siehe dazu Kap. 5.1, Punkt 4)]. Die Masterkanäle sind optimal ausgeregt, wenn bei den lautesten Passagen der 0-dB-Bereich des VU-Meters aufleuchtet. Bei Übersteuerungen (rote LEDs leuchten) den jeweiligen Masterfader und/oder die Pegelregler der Eingangskanäle entsprechend herunterregeln.

5.4 Send- und Return-Wege

Um einen Kanal bzw. mehrere Kanäle auf den Auspielweg zu schalten, die Taste SEND (5) des jeweiligen Kanals drücken (LED über der Taste leuchtet).

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Der Auspielweg ist „pre fader“ geschaltet, d. h. die Kanalsignale werden vor dem Kanalfader auf den Ausgang SEND (34) gegeben.

Werden die ausgekoppelten Signale durch ein Effektgerät geschleift, können sie über den Eingang RETURN (33) wieder in das Mischpult zurückgeführt werden. Mit dem Regler LEVEL (19) die vom Effektgerät kommenden Signale auf die Signalsumme mischen.

5.5 Vorhören der Kanäle über einen Kopfhörer

Über die Vorhörfunktion (PFL = Pre Fader Listening) ist es möglich, jeden der Eingangskanäle 1–4 über einen an der Buchse (11) angeschlossenen Kopfhörer abzuhören, auch wenn der dazugehörige Kanalfader (16) auf Minimum steht. Dadurch kann z. B. auf einer CD der gewünschte Titel ausgewählt oder der richtige Zeitpunkt zum Einblenden einer Tonquelle abgepaßt werden.

Wahlweise ist es auch möglich, das laufende Musikprogramm vor den Masterfadern (6 und 9) abzuhören.

- 1) Zum Abhören eines Eingangskanals vor dem Kanalfader die entsprechende Taste PFL (17) drücken (LED über der Taste leuchtet) und den Regler MIX (24) ganz nach links drehen (Position PFL). Zum Abhören des laufenden Musikprogramms vor den Masterfadern den Regler MIX ganz nach rechts drehen (Position PROG.).
- 2) Mit dem Pegelregler LEVEL (12) die gewünschte Kopfhörerlautstärke einstellen.

5.6 Talkover-Funktion für das DJ-Mikrofon

Zur besseren Verständlichkeit einer Mikrofondurchsage bei laufendem Musikprogramm die Taste AUTOTALK (14) drücken: Ist die Taste gedrückt (LED über der Taste leuchtet), werden bei Mikrofondurchsagen die Pegel der Kanäle 1–4 automatisch um 12 dB abgesenkt.

Bei nicht gedrückter Taste ist die Talkover-Funktion abgeschaltet.

6 Technische Daten

Eingänge

- 2 x Mic, mono: 1,5 mV/30 kΩ
- 2 x Phono, stereo: 3 mV/30 kΩ
- 6 x Line, stereo: 150 mV/30 kΩ
- 1 x Return, stereo: 135 mV/30 kΩ

Ausgänge

- 3 x Master, stereo: 1 V
- 1 x Record, stereo: 330 mV
- 1 x Send, stereo: 300 mV
- 1 x Kopfhörer, stereo: ≥ 2 x 8 Ω

Allgemeine Daten

- Frequenzbereich: 20–20 000 Hz
- Klirrfaktor: 0,05 %
- Störabstand: > 50 dB
- Klangregler für Kanal 1–4
 - 1 x Tiefen: ±15 dB, –30 dB/50 Hz
 - 1 x Mitten: ±15 dB, –30 dB/1 kHz
 - 1 x Höhen: ±15 dB, –30 dB/10 kHz

DJ Mic-Klangregler

- 1 x Tiefen: ±15 dB/50 Hz
- 1 x Höhen: ±15 dB/10 kHz
- Talkover (automatisch): –12 dB

Anschluss für Puttleuchte: . . . 12 V/5 W; 4-pol. XLR

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: 14 VA

Abmessungen: 482 x 222 x 110 mm,
5 HE

Gewicht: 4,3 kg

Änderungen vorbehalten.



For feeding both channels to the outputs at the same time, set the crossfader to mid-position.

- 4) Adjust the desired overall level with the master faders A (6) and B (9) for the master channels A and B. Control each master channel separately by means of the VU meter (22). Switch the VU meter to display the respective master channel [see chapter 5.1, item 4)].
- In case of overload (red LEDs of the VU meter light up) adjust the respective master control to a correspondingly lower value.

5.3 Mixing of the audio sources

- 1) For mixing the connected audio sources, switch off the crossfading function: set both C. F. ASSIGN switches (18 and 23) to “X”.
- 2) Move the master fader A (6) or B (9) so much upwards that the mixing relation of the audio sources can be adjusted in an optimum way.
- 3) With the channel faders (16) adjust the desired volume relation of the audio sources with each other. If a channel is not used, its fader should be set to minimum.
- 4) Control each master channel separately with the master faders by means of the VU meter (22). Switch the VU meter to display the respective master channel [see chapter 5.1, item 4)].

The master channels are adjusted in an optimum way if the 0 dB range of the VU meter lights up with music peaks. In case of overload (red LEDs light) adjust the respective master control and/or the level controls of the input channels to a correspondingly lower value.

5.4 Send and return ways

To switch one channel or several channels to the send way, press the button SEND (5) of the respective channel (LED above the button lights up). The send way is designed “pre-fader”, i. e. the channel

signals are fed to the output SEND (34) ahead of the channel fader.

If the signals taken off are fed through an effect unit, they can be fed back again into the mixer via the input RETURN (33). Mix the signals coming from the effect unit with the control LEVEL (19) to the master signal.

5.5 Pre-fader listening of the channels via headphones

Via the pre-fader listening facility (PFL) it is possible to monitor each of the input channels 1 to 4 via headphones connected to the jack (11), even if the corresponding channel fader (16) is in minimum position. Thus, e. g. the desired title on a CD or the exact point of time for fading in an audio source can be selected.

Alternatively it is also possible to monitor the current music programme ahead of the master faders (6 and 9).

- 1) For monitoring an input channel ahead of the channel fader press the corresponding button PFL (17) (LED above the button lights up) and turn the control MIX (24) fully counter-clockwise (position PFL). For monitoring the current music programme ahead of the master faders, turn the control MIX fully clockwise (position PROG.).
- 2) Adjust the desired headphone volume with the control LEVEL (12).

5.6 Talkover facility for the DJ microphone

For a better audibility of a microphone announcement during a current music programme, press the button AUTOTALK (14): If the button is pressed (LED above the button lights up), the levels of channels 1 to 4 are automatically attenuated by 12 dB in case of microphone announcements.

If the button is not pressed, the talkover facility is switched off.

6 Specifications

Inputs

- 2 x mic, mono: 1.5 mV/30 kΩ
- 2 x phono, stereo: 3 mV/30 kΩ
- 6 x line, stereo: 150 mV/30 kΩ
- 1 x return, stereo: 135 mV/30 kΩ

Outputs

- 3 x master, stereo: 1 V
- 1 x record, stereo: 330 mV
- 1 x send, stereo: 300 mV
- 1 x headphones, stereo: ≥ 2 x 8 Ω

General information

- Frequency range: 20–20 000 Hz
- THD: 0.05 %
- S/N ratio: > 50 dB
- Equalizer for channel 1 to 4
 - 1 x bass: ±15 dB, –30 dB/50 Hz
 - 1 x mid: ±15 dB, –30 dB/1 kHz
 - 1 x treble: ±15 dB, –30 dB/10 kHz

DJ mic tone controls

- 1 x bass: ±15 dB/50 Hz
- 1 x treble: ±15 dB/10 kHz

Talkover (automatically): –12 dB

Connection for console lamp: 12 V/5 W; 4-pole XLR

Ambient temperature: 0–40 °C

Power supply: 230 V~/50 Hz

Power consumption: 14 VA

Dimensions: 482 x 222 x 110 mm,
5 rack spaces

Weight: 4.3 kg

Subject to technical change.



All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.



Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Prise d'entrée XLR DJ MIC (sym.) pour brancher un micro mono DJ
[Si un micro est branché à la prise Jack 6,35 DJ MIC (27), située sur la face arrière, cette prise est déconnectée.]
- 2 Commutateurs pour les entrées des canaux 1-4
- 3 Potentiomètres de réglage de gain pour l'amplification d'entrée des canaux d'entrée
- 4 Egaliseur pour les canaux 1-4 : aigus (HIGH), médiums (MID), graves (LOW)
- 5 Touches SEND : commutation des canaux d'entrée sur la voie Send pré-fader : lorsque la touche est enfoncée, le canal est envoyé sur la sortie SEND (34) avant le fader (16)
- 6 Potentiomètre Master pour le canal Master A
- 7 Touche de commutation du VU-mètre (22) entre les deux canaux Master
touche non enfoncée :
le niveau du canal Master A est affiché
touche enfoncée :
le niveau du canal Master B est affiché
Conseil : pour afficher le niveau d'un des deux canaux Master, le VU-mètre doit être sur le mode "MASTER" [touche (21) non enfoncée].
- 8 Prise XLR 4 pôles LAMP : branchement d'une lampe pupitre (12 V/5 W max.)
- 9 Potentiomètre Master pour le canal Master B
- 10 Interrupteur POWER marche/arrêt
- 11 Prise Jack 6,35 : branchement d'un casque stéréo (impédance $\geq 2 \times 8 \Omega$)

- 12 Potentiomètre de réglage de niveau pour le casque relié à la prise (11)
- 13 Réglage des aigus (HIGH) et réglage des graves (LOW) pour le micro DJ
- 14 Touche AUTOTALK pour les annonces micro : si la touche est enfoncée, le niveau des canaux 1-4 est automatiquement diminué de 12 dB lors d'annonces micro.
- 15 Touche ON AIR : marche/arrêt du micro DJ
- 16 Potentiomètres de réglage de niveau (fader) pour les canaux d'entrée
- 17 Touches PFL : préécoute des canaux d'entrée 1-4 avant le fader correspondant (16) du canal via le casque relié à la prise (11)
- 18 Sélecteur C. F. ASSIGN A pour le potentiomètre de fondu-enchaîné (20) : détermine quel canal d'entrée est utilisé lorsque le potentiomètre est à gauche
- 19 Potentiomètre de réglage de niveau pour l'appareil à effets spéciaux branché à l'entrée RETURN (33)
- 20 Potentiomètre de fondu-enchaîné pour effectuer un fondu-enchaîné entre deux des canaux 1-4 ; les canaux sont sélectionnés avec les sélecteurs C. F. ASSIGN (18 et 23)
- 21 Touche de commutation pour le mode d'affichage du VU-mètre (22)
touche non enfoncée :
mode d'affichage "MASTER" : le VU-mètre indique le niveau du canal Master sélectionné avec la touche (7)
touche enfoncée :
mode "PFL" : le VU-mètre indique le niveau pré-fader du canal d'entrée dont la touche PFL (17) est enfoncée
- 22 VU-mètre stéréo
- 23 Sélecteur C. F. ASSIGN B pour le potentiomètre de fondu-enchaîné (20) : détermine quel canal est utilisé lorsque le potentiomètre est sur la droite

- 24 Potentiomètre MIX pour la sortie casque (11) :
Pour une préécoute du niveau pré-fader d'un des canaux 1-4, la touche PFL (17) du canal doit être enfoncée et le réglage MIX mis entièrement sur la gauche (position PFL).
Pour une préécoute du programme musical en cours avant les potentiomètres Master (6 et 9), tournez le potentiomètre MIX entièrement vers la droite (position PROG.).

1.2 Face arrière

- 25 Entrées stéréo PHONO (RCA) pour les canaux 1 et 2 : branchement de platine disques à système magnétique
- 26 Branchement GND pour mise à la masse commun, p. ex. pour les platine disques reliées à la table
- 27 Prise jack 6,35 DJ MIC (symétrique) pour brancher un micro mono DJ
[Lorsqu'un micro est branché à cette prise, la prise DJ MIC (1) de la face avant est déconnectée.]
- 28 Cordon secteur pour relier l'appareil au secteur 230 V~/50 Hz
- 29 Sortie stéréo A (XLR symétrique) du canal Master A pour brancher un amplificateur
- 30 Sortie stéréo B (RCA) du canal Master B pour brancher un amplificateur
- 31 Sortie stéréo A (RCA) du canal Master A pour brancher un amplificateur
- 32 Sortie stéréo REC (RCA) pour brancher un enregistreur ; le niveau d'enregistrement est indépendant de la position des réglages Master (6 et 9)
- 33 Entrée stéréo RETURN (RCA) pour rediriger les signaux pris sur la table via la sortie SEND (34) et dirigés via un appareil à effets spéciaux : branchement à la sortie de l'appareil à effets spéciaux
- 34 Sortie stéréo SEND (RCA) pour diriger les signaux envoyés à la voie Send pré-fader hors de la table de mixage : branchement à un appareil à entrée niveau Ligne, p. ex., appareil à effets spéciaux, amplificateur du système moniteur

Vi consigliamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Gli elementi di comando e i collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Presa XLR (simm.) per un microfono mono DJ
[Se si collega il microfono DJ con la presa jack 6,3 mm DJ MIC (27) sul retro del mixer, questa presa viene disattivata.]
- 2 Tasti di commutazione per gli ingressi dei canali 1-4
- 3 Regolatori GAIN per regolare l'amplificazione d'ingresso per i canali d'ingresso
- 4 Regolazione toni per i canali 1-4: alti (HIGH), medi (MID) e bassi (LOW)
- 5 Tasti SEND per portare i canali d'ingresso sulla via Send "pre-fader": con il tasto premuto, il relativo canale via portato sull'uscita SEND (34) prima del fader (16)
- 6 Fader master per il canale master A
- 7 Tasto per commutare il VU-metro (22) fra i due canali master:
Tasto non premuto:
viene visualizzato il livello del canale master A
Tasto premuto:
viene visualizzato il livello del canale master B
N.B.: Per visualizzare il livello di uno dei due canali master, il VU-metro deve trovarsi nel modo di visualizzazione "MASTER" [tasto di commutazione (21) non premuto].
- 8 Presa XLR a 4 poli LAMP per collegare una lampada (12 V/5 W max.)
- 9 Fader master per il canale master B
- 10 Interruttore POWER on/off

- 11 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza $\geq 2 \times 8 \Omega$)
- 12 Regolatore livello per la cuffia collegata alla presa (11)
- 13 Regolatori alti HIGH e bassi LOW per il microfono DJ
- 14 Tasto AUTOTALK per annunci fatti con il microfono DJ: se il tasto è premuto durante un avviso fatto con il microfono DJ, il livello dei canali 1-4 viene abbassato di 12 dB
- 15 Tasto ON AIR per attivare/disattivare il microfono DJ
- 16 Regolatori livello (fader) per i canali d'ingresso
- 17 Tasti PFL per l'ascolto dei canali d'ingresso 1-4 prima del relativo fader (16) tramite una cuffia collegata con la presa (11)
- 18 Selettore C.F. ASSIGN A per il crossfader (20); stabilisce il canale da inserire quando il crossfader è in posizione a sinistra
- 19 Regolatore livello per l'unità per effetti collegata con l'ingresso RETURN (33)
- 20 Crossfader per creare dissolvenze fra due dei canali 1-4; i canali interessati vengono stabiliti con i due selettori C. F. ASSIGN (18 e 23)
- 21 Tasto di commutazione per il modo di visualizzazione del VU-metro (22)
Tasto non premuto:
modo di visualizzazione "MASTER": il VU-metro indica il livello del canale master selezionato con il tasto di selezione (7)
Tasto premuto:
modo di visualizzazione "PFL": il VU-metro indica il livello prima del fader del canale d'ingresso, il cui tasto PFL (17) è stato premuto
- 22 VU-metro stereo
- 23 Selettore C. F. ASSIGN B per il crossfader (20); stabilisce il canale da inserire quando il crossfader è in posizione a destra
- 24 Regolatore MIX per l'uscita cuffia (11):

Per ascoltare il livello di un canale d'ingresso 1-4 prima del fader, premere il tasto PFL (17) del canale e girare il regolatore MIX tutto a sinistra (posizione PFL).

Per ascoltare il programma attuale di musica prima dei fader master (6 e 9), spostare il regolatore MIX tutto a destra (posizione PROG.).

1.2 Pannello posteriore

- 25 Ingressi stereo PHONO (cinch) per i canali 1 e 2 per il collegamento di giradischi con sistema magnetico
- 26 Contatto comune di massa GND, p. es. per il giradischi
- 27 Presa jack 6,3 mm DJ MIC (simm.) per un microfono mono DJ [Se si collega il microfono DJ con questa presa, la presa XLR DJ MIC (1) sul pannello frontale viene disattivata.]
- 28 Cavo rete per 230 V~/50 Hz
- 29 Uscita stereo A (XLR, simm.) del canale master A per il collegamento di un amplificatore
- 30 Uscita stereo B (cinch) del canale master B per il collegamento di un amplificatore
- 31 Uscita stereo A (cinch) del canale master A per il collegamento di un amplificatore
- 32 Prese d'uscita REC (cinch) per il collegamento di un registratore; il livello di registrazione non dipende dalla posizione dei fader master (6 e 9)
- 33 Ingresso stereo RETURN (cinch) per riportare i segnali fatti uscire dal mixer attraverso l'uscita SEND (34) per passare attraverso un'unità per effetti: collegamento con l'uscita dell'unità per effetti
- 34 Uscita stereo SEND (cinch) per fare uscire i segnali portati sulla via Send "pre-fader": collegamento con un apparecchio con livello d'ingresso Line, p. es. unità per effetti, amplificatore con impianto di monitoraggio
- 35 Ingressi stereo LINE e CD (cinch) per i canali 1-4 per il collegamento di apparecchi con livello d'uscita Line (p. es. lettore CD, registratore a cassette, registratore per mini disk)

35 Entrées stéréo LINE et CD (RCA) pour les canaux 1-4 : branchement d'appareils à sortie niveau Ligne (p. ex., enregistreur de mini-disques, lecteur CD, magnétophone à cassettes)

2 Conseils d'utilisation

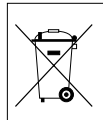
La table de mixage répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme européenne 73/23/CEE portant sur les appareils basse tension.

Attention ! La table de mixage est alimentée par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, de l'humidité et de la chaleur (température ambiante admissible 0-40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne le faites jamais fonctionner ou débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages sur l'appareil apparaissent,
 2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut,
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant ou par un réparateur agréé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage MPX-205/SW est équipée de 4 canaux d'entrée stéréo et d'un canal micro DJ et convient très bien pour des utilisations DJ professionnelles ou privées.

Vous pouvez l'installer directement sur une table ou l'insérer dans un pupitre. La table de mixage peut également être insérée dans un rack au standard 482 mm (19"). Dans ce cas, une hauteur de 5 U = 222 mm est nécessaire.

4 Branchements

Avant d'effectuer tout branchement ou de les modifier, veuillez à éteindre la table de mixage.

4.1 Entrées

- 1) Reliez les sources audio stéréo aux entrées RCA des canaux 1-4 (prise L = canal gauche, prise R = canal droit) :
 - appareils à sortie niveau Ligne (p. ex. lecteur CD, enregistreur de mini-disques, magnétophone) aux prises CD ou LINE (35)
 - platine disques à système magnétique aux prises PHONO (25). La borne GND (26) peut être utilisée comme masse commune : reliez le branchement masse de la platine disques à la borne.

- 2) Reliez un micro DJ à la prise XLR DJ MIC (1) de la face avant ou à la prise Jack 6,35 DJ MIC (27) de la face arrière. (Si vous branchez un micro à la prise Jack, la prise XLR est déconnectée.)

4.2 Sorties

- 1) Reliez les amplificateurs ou autres appareils à niveau d'entrée Ligne (p. ex., deuxième table de mixage) aux prises de sortie correspondantes :
 - le signal Master du canal Master A est disponible à la sortie XLR A (29) et à la sortie RCA A (31)
 - le signal Master du canal Master B est disponible à la sortie RCA B (30)
- 2) Si vous souhaitez effectuer des enregistrements audio, reliez l'enregistreur à la sortie REC (32) ; le niveau d'enregistrement est indépendant de la position des deux potentiomètres Master (6 et 9).
- 3) Vous pouvez effectuer une préécoute via un casque stéréo du niveau pré-fader de chaque canal 1-4 et du programme musical en cours avant les potentiomètres Master. Reliez le casque (impédance $\geq 2 \times 8 \Omega$) à la prise (11) (voir chap. 5.5 "Préécoute des canaux via un casque").

4.3 Branchements Send et Return

- 1) Les signaux connectés avec les touches SEND (5) sur la voie Send sont dirigés hors de la table de mixage vers la sortie SEND (34). Il est possible, ici, de brancher un autre appareil à entrée niveau Ligne (p. ex., appareil à effets spéciaux, amplificateur du système moniteur).

La voie est une voie pré fader, c'est-à-dire que les signaux des canaux d'entrée sont branchés avant les potentiomètres (16) sur la sortie Send.
- 2) Les signaux dirigés hors de la table de mixage via la sortie Send et dirigés vers un appareil à effets spéciaux peuvent, via l'entrée Return être à nouveau dirigés vers la table de mixage : pour ce faire, connectez la sortie de l'appareil à effets spéciaux à l'entrée stéréo RETURN (33).

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio corrisponde alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Attenzione! L'apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo da acqua gocciolante, dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa 0-40 °C).
- Non depositare sullo strumento contenitori con liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio o staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il mixer MPX-205/SW con quattro canali d'ingresso stereo e con un canale per il microfono DJ è adatto per impieghi DJ professionali o privati.

L'apparecchio può essere collocato liberamente o montato in un piano di comando. È possibile anche la sistemazione in un rack (482 mm/19"). Per il montaggio in un rack sono richieste 5 unità di altezza (= 222 mm).

4 Collegamento del mixer

Prima di eseguire o modificare i collegamenti occorre spegnere il mixer.

4.1 Ingressi

- 1) Collegare le sorgenti stereo con le relative prese d'ingresso cinch dei canali 1-4 (presa L = canale sinistro, presa R = canale destro):
 - apparecchi con uscita Line (p. es. lettore CD, registratore mini-disk, registratore a cassette) alle prese CD o LINE (35);
 - giradischi con sistema magnetico alle prese PHONO (25). La vite GND (26) può servire come massa comune: collegare il cavo di massa del giradischi con tale vite.
- 2) Collegare un microfono DJ con la presa XLR DJ MIC (1) sul pannello frontale o con la presa jack 6,3 mm DJ MIC (27) sul retro. (Se si collega il microfono DJ con questa presa, la presa XLR viene disattivata.)

4.2 Uscite

- 1) Collegare gli amplificatori o altri apparecchi a valle con livello d'ingresso Line (p. es. un secondo mixer) con le relative prese d'uscita:

- la somma dei segnali del canale master A è disponibile all'uscita XLR A (29) e all'uscita cinch A (31);
 - la somma dei segnali del canale master B è disponibile all'uscita cinch B (30).
- 2) Per eventuali registrazioni audio, collegare un registratore alle prese d'uscita REC (32). Il livello di registrazione è indipendente dalla posizione dei due fader master (6 e 9).
 - 3) Con una cuffia stereo è possibile ascoltare sia il livello prima del fader di ogni canale d'ingresso 1-4, sia il programma attuale prima dei fader master (vedi capitolo 5.5 "Preascolto dei canali con una cuffia"). Collegare la cuffia (impedenza $\geq 2 \times 8 \Omega$) con la presa (11).

4.3 Collegamento Send e Return

- 1) All'uscita SEND (34), i segnali vengono fatti uscire dal mixer mediante i tasti SEND (5). A questa presa si può collegare un altro apparecchio con ingresso Line (p. es. un'unità per effetti, l'amplificatore di un impianto di monitoraggio).

I segnali dei canali d'ingresso arrivano all'uscita Send prima dei fader (16).
- 2) I segnali fatti uscire mediante l'uscita Send, dopo aver attraversato un'unità per effetti, possono essere riportati nel mixer mediante l'ingresso Return. A tale scopo collegare l'uscita dell'unità per effetti con l'ingresso stereo RETURN (33).

4.4 Illuminazione del mixer e collegamento rete

Per un'illuminazione ottimale del mixer si può collegare una lampada a collo di cigno (12 V/max. 5 W), p. es. GNL-405 della "img Stage Line", con la presa XLR LAMP (8). La lampada si accende e si spegne insieme al mixer.

Alla fine inserire il cavo rete (28) nella presa (230 V~/50 Hz).

F 4.4 Allumage de la table et branchement secteur

Pour un meilleur éclairage de la table, il est possible de brancher une lampe col de cygne (12 V/5 W max.) à la prise XLR LAMP (8), p. ex., la lampe GNL-405 de la gamme "img Stage line". La lampe est allumée et éteinte via la table.

Reliez maintenant le cordon secteur (28) à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

5 Utilisation

Avant d'allumer la table de mixage, les potentiomètres Master A (6) et B (9) doivent être sur le minimum de manière à éviter tout bruit fort lors de l'allumage. Allumez ensuite la table avec l'interrupteur POWER (10). La LED à côté de l'interrupteur, témoin de fonctionnement, s'allume. Allumez ensuite les divers appareils reliés.

Attention ! Ne réglez pas le volume du système audio et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

5.1 Réglages de base des canaux d'entrée

Pour un réglage optimal des appareils reliés aux canaux 1–4, mettez les potentiomètres Gain (3) et l'égaliseur (4 et 13) sur la position médiane. Les deux interrupteurs C. F. ASSIGN (18 et 23) doivent être sur la position "x" (la fonction fondu-enchaîné est coupée).

- 1) Enfoncez la touche ON AIR (15) pour allumer le micro DJ ; la LED au-dessus de la touche brille.
- 2) Sélectionnez les sources reliées aux canaux 1–4 avec les touches (2).
- 3) Avec les potentiomètres Master, le niveau général de toutes les sources reliées est réglé ; ce niveau est disponible aux sorties Master : potentiomètre Master A (6) pour les deux sorties Master A

(29) et (31), potentiomètre Master B (9) pour la sortie Master B (30).

Mettez le potentiomètre du canal Master qui est utilisé pour le réglage de base des canaux d'entrée, sur $\frac{2}{3}$ environ du maximum, p. ex. sur la position 7.

- 4) La touche (21) pour le VU-mètre (22) ne doit pas être enfoncée : le VU-mètre indique le niveau d'un des canaux Master – selon la position du commutateur (7), le niveau du canal Master A ou le niveau du canal Master B.

Avec le sélecteur (7), réglez le VU-mètre sur le canal Master qui est utilisé pour le réglage de base des canaux d'entrée.

Touche non enfoncée :

Le niveau du canal Master A est affiché.

Touche enfoncée :

Le niveau du canal Master B est affiché.

- 5) Pour commander un canal, mettez les potentiomètres (16) des autres canaux sur le minimum.
- 6) Appliquez les signaux (signaux test ou morceaux de musique) au canal d'entrée correspondant.
- 7) En fonction du VU-mètre, réglez le niveau du canal avec le potentiomètre (16). Le réglage est optimal lorsque, pour des passages élevés, la zone 0 dB du VU-mètre s'allume. Le canal est en surcharge lorsque les LEDs au-dessus de 0 dB s'allument. En fonction des réglages, le potentiomètre doit être mis sur les $\frac{2}{3}$ de maximum de manière à avoir assez de place pour effectuer le fondu-enchaîné.
Si le potentiomètre est trop ou pas assez poussé, le niveau doit être adapté en réglant l'amplification d'entrée. Pour les canaux 1–4, l'amplification d'entrée peut être réglée de manière optimale par l'affichage du niveau pré fader. Pour ce faire, commutez le VU-mètre en mode "PFL" en enfonçant la touche (21) ; puis enfoncez la touche PFL (17) du canal. Le VU-mètre indique maintenant le niveau du canal avant le fader. Réglez le potentiomètre GAIN (3) du canal de telle sorte que pour des passages élevés, les LEDs 0 dB s'allu-

ment et que les LEDs rouges ne s'allument absolument pas.

- 8) Commutez le VU-mètre en mode "MASTER" en relâchant la touche (21) ; puis réglez l'image sonore souhaitée avec les égaliseurs du canal.

Pour les canaux 1–4 utilisez les égaliseurs 3 voies (4) : vous pouvez augmenter les aigus (HIGH), médiums (MID) et graves (LOW) de 15 dB au plus ou les diminuer de 30 dB au plus. Pour le canal micro DJ, les graves et aigus peuvent être augmentés ou diminués de 15 dB au plus avec l'égaliseur 2 voies (13).

Si les potentiomètres sont en position médiane, il n'y a pas de modification de réponse en fréquence.

Remarque : les réglages de tonalité agissent sur les niveaux. C'est pourquoi après un réglage, vérifiez le niveau du canal en fonction de l'affichage et le cas échéant, corrigez-le.

- 9) Effectuez les réglages de niveau et de tonalité pour les autres canaux comme décrit ci-dessus.

5.2 Fondu-enchaîné entre deux canaux

- 1) Les deux sélecteurs C. F. ASSIGN permettent de sélectionner 2 canaux parmi les canaux 1–4 pour effectuer le fondu-enchaîné.

Le sélecteur C. F. ASSIGN A (18) gauche permet de sélectionner le canal qui doit être utilisé lorsque le potentiomètre de fondu-enchaîné (20) est poussé à gauche.

Le sélecteur C. F. ASSIGN B (23) droit permet de sélectionner le canal qui doit être utilisé lorsque le potentiomètre de fondu-enchaîné est poussé à droite.

- 2) Mettez les potentiomètres (16) des canaux non utilisés sur le minimum et poussez les potentiomètres des canaux sélectionnés sur la position optimale (voir chap. 5.1 "Réglages de base des canaux d'entrée").
- 3) Vous pouvez maintenant effectuer un fondu-enchaîné entre les deux canaux sélectionnés avec le potentiomètre de fondu-enchaîné.

I 5 Funzionamento

Prima di accendere il mixer e per evitare i rumori di commutazione, posizionare i fader master A (6) e B (9) sul minimo. Quindi accendere il mixer con l'interruptore POWER (10). Si accende il LED di fianco all'interruptore. A questo punto accendere gli apparecchi collegati.

Attenzione! Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio e della cuffia. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

5.1 Regolazione base dei canali

Per una regolazione ottimale dei livelli degli apparecchi collegati, portare tutti i regolatori gain (3) e i regolatori dei toni (4 e 13) in posizione centrale. Posizionare i due selettori C. F. ASSIGN (18 e 23) su "x" (funzione di dissolvenze disattivata).

- 1) Per attivare il microfono DJ premere il tasto ON AIR (15) : si accende il LED sopra il tasto.
- 2) Con i tasti di commutazione (2) selezionare le sorgenti collegate con i canali 1–4.
- 3) Con i fader master si imposta il livello globale di tutte le sorgenti collegate, disponibile alle uscite master: fader master A (6) per le due uscite master A (29) e (31), fader master B (9) per l'uscita master B (30).

Portare il fader del canale master, utilizzato per l'impostazione base dei canali d'ingresso, a circa $\frac{2}{3}$ del massimo, p. es. sul 7.

- 4) Il tasto di commutazione (21) per il VU-metro (22) non dev'essere premuto: così il VU-metro indica, a seconda della posizione del commutatore (7), il livello di uno dei canali master A o B.

Usare il tasto di commutazione (7) per impostare il canale master utilizzato per l'impostazione base dei canali d'ingresso:

Tasto non premuto:

viene visualizzato il livello del canale master A.

Tasto premuto:

viene visualizzato il livello del canale master B.

- 5) Per regolare il livello di un canale, posizionare i fader (16) degli altri canali sul minimo.
- 6) Portare i segnali audio (di test o brani musicali) sul il relativo canale d'ingresso.
- 7) Con l'aiuto del VU-metro regolare il livello del canale con il fader (16). La regolazione ottimale è data se durante i brani più forti, i LED di 0 dB si accendono. Se il livello supera 0 dB, il canale è sovrappilato. Dopo l'impostazione del livello, il fader dovrebbe trovarsi a circa $\frac{2}{3}$ della sua corsa per garantire una successiva regolazione.
Se il fader è aperto molto o molto poco, il livello deve essere adattato regolando l'amplificazione d'ingresso. Per i canali 1–4, le indicazioni del livello prima del fader permettono un'impostazione ottimale dell'amplificazione d'ingresso. Per poter fare ciò portare il VU-metro nel modo di visualizzazione "PFL" premendo il tasto (21) e successivamente il tasto PFL (17) del canale. A questo punto, il VU-metro indica il livello del segnale del canale prima del suo fader. Impostare il regolatore GAIN (3) del canale in modo tale che con i brani più forti, i LED 0 dB si accendono, mentre i LED rossi non si accendono affatto.
- 8) Riportare il VU-metro nel modo di visualizzazione "MASTER" sbloccando il tasto (21) e impostare i toni con i relativi regolatori.

Per i canali 1–4, la regolazione a 3 diverse frequenze (4) permette di alzare fino a 15 dB e di abbassare fino a 30 dB gli acuti (HIGH), medi (MID) e bassi (LOW). Per il canale del microfono DJ, la regolazione toni a 2 frequenze permette di alzare o di abbassare gli acuti ed i bassi fino a 15 dB.

Se i regolatori si trovano in posizione centrale, la frequenza rimane invariata.

N.B.: Il regolazioni dei toni hanno effetto anche sul livello. Dopo la regolazione dei toni conviene pertanto controllare i livelli ed adeguarli eventualmente.

- 9) Impostare i livelli degli altri canali impiegati come descritto sopra.

5.2 Dissolvenze fra due canali

- 1) Con i due selettori C. F. ASSIGN si stabiliscono due fra i canali d'ingresso 1–4 fra di quali si vogliono creare delle dissolvenze:

con il selettore C. F. ASSIGN A di sinistra (18) si seleziona il canale da inserire quando il cross-fader (20) viene spostato a sinistra;

con il selettore C. F. ASSIGN B di destra (23) si seleziona il canale da inserire quando il cross-fader viene spostato a destra.

- 2) Portare sul minimo i fader (16) dei canali non usati e regolare in modo ottimale i livelli dei due canali prescelti con i loro fader (vedi capitolo 5.1. "Regolazione base dei canali").
- 3) Con il crossfader si possono ora creare delle dissolvenze fra i due canali.

Per aver tutti e due i canali sulle uscite, portare il crossfader nel centro.

- 4) Con i fader master A (6) e B (9) impostare il livello globale desiderato per i canali master A e B. Regolare ogni canale separatamente servendosi del VU-metro (22). Per fare ciò selezionare il canale per il VU-metro [vedi cap. 5.1, punto 4)]. Nel caso di sovrappilaggio (si accendono i LED rossi del VU-metro) ridurre il livello master.

5.3 Miscelare le sorgenti collegate

- 1) Per miscelare le sorgenti collegate disattivare la funzione di dissolvenze girando i due selettori C. F. ASSIGN (18 e 23) sulla posizione "x".
- 2) Aprire il fader master A (6) o B (9) fino al punto da poter impostare il rapporto di miscelazione fra le due sorgenti in modo ottimale.
- 3) Con i regolatori di livelli (16) dei canali d'ingresso impostare il rapporto di volume fra le diverse sorgenti. Posizionare i regolatori dei canali liberi sul minimo.

Si les deux canaux doivent être distribués simultanément sur les sorties, mettez le potentiomètre de fondu-enchaîné sur la position médiane.

- Réglez le volume général avec les potentiomètres Master A (6) et B (9) pour les canaux Master A et B. Utilisez le VU-mètre (22) pour contrôler chaque canal séparément. Pour ce faire, commuttez le VU-mètre pour afficher le canal Master correspondant [voir chap. 5.1 point 4)]. En cas de surcharges (les LEDs rouges s'allument), baissez le potentiomètre Master correspondant.

5.3 Mixage des sources

- Pour mixer les sources reliées, déconnectez la fonction de fondu-enchaîné. Pour ce faire, mettez les sélecteurs C. F. ASSIGN (18 et 23) sur la position "x".
- Poussez le potentiomètre Master A (6) ou B (9) jusqu'à une position qui permet de régler le rapport de mixage des sources d'une façon optimale.
- Réglez le rapport de volume des sources entre elles avec les potentiomètres (16) ; si un canal n'est pas utilisé, mettez son réglage de niveau sur le minimum.
- En fonction des indications du VU-mètre (22) réglez, avec les potentiomètres Master, le niveau de chaque canal Master séparément ; pour ce faire, commuttez le VU-mètre pour afficher le canal Master correspondant [voir chap. 5.1, point 4)].

Le fonctionnement est optimal lorsque, pour des passages élevés, la plage 0 dB du VU-mètre s'allume. En cas de surcharges (les LEDs rouges s'allument), baissez le fader Master correspondant et/ou diminuez le niveau des canaux d'entrée.

5.4 Voies Send et Return

Pour commuter un ou plusieurs canaux sur la voie Send, enfoncez la touche SEND (5) du canal correspondant (la LED au-dessus de la touche s'allume).

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

La voie Send est commutée en pré-fader, c'est-à-dire que les signaux du canal sont dirigés sur la sortie SEND (34) avant le fader (16).

Si les signaux dirigés hors de la table de mixage sont dirigés via un appareil à effets spéciaux, il est possible de les retourner vers la table de mixage via l'entrée RETURN (33). Avec le potentiomètre RETURN (19), les signaux venant de l'appareil à effets spéciaux sont mixés sur le Master.

5.5 Préécoute des canaux via un casque

La fonction PFL ("pre fader listening") permet d'effectuer une préécoute de chacun des canaux d'entrée 1-4 via un casque relié à la prise (11), même lorsque le potentiomètre (16) du canal est sur le minimum. Ainsi, un titre sur un CD ou l'endroit où le fondu-enchaîné doit être effectué peut être sélectionné.

Il est également possible de faire une préécoute du programme musical avant les potentiomètres Master (6 et 9).

- Pour effectuer une préécoute d'un canal d'entrée avant le fader, enfoncez la touche PFL (17) correspondante (la LED au-dessus de la touche brille) et tournez le potentiomètre MIX (24) entièrement à gauche position (position PFL).

Pour une préécoute du programme en cours avant les faders Master, tournez le réglage MIX entièrement vers la droite (position PROG.).

- Réglez le volume du casque avec le potentiomètre LEVEL (12).

5.6 Fonction Talkover pour le micro DJ

Pour une meilleure compréhension des annonces micro si le volume de la musique est trop fort, enfoncez la touche AUTOTALK (14) : si la touche est enfoncée (LED au-dessus de la touche allumée), les niveaux des canaux 1-4 sont automatiquement diminués de 12 dB lors d'annonces.

Si la touche n'est pas enfoncée, la fonction Talkover est déconnectée.

- Regolare separatamente ogni canale master servendosi dei fader master e del VU-metro (22). Per fare ciò selezionare il canale per il VU-metro [vedi cap. 5.1, punto 4)].

L'impostazione è ottimale se con i brani più forti, i LED 0 dB si accendono. Nel caso di sovrappilottaggio (si accendono i LED rossi del VU-metro) ridurre il livello del relativo canale master e/o dei canali d'ingresso.

5.4 Vie Send e Return

Per portare uno o più canali sulla via d'uscita Send, premere il tasto SEND (5) del relativo canale (il LED sopra il tasto si accende). I segnali dei canali d'ingresso arrivano all'uscita SEND (34) prima dei fader.

Se i segnali fatti uscire attraversano un'unità per effetti è possibile riportarli nel mixer tramite l'ingresso RETURN (33). Con il regolatore RETURN (19) si miscelano i segnali provenienti dall'unità per effetti sulla somma dei segnali.

5.5 Preascolto dei canali con una cuffia

Grazie alla funzione PFL (pre fader listening = ascolto prima dei fader) è possibile ascoltare ognuno dei canali d'ingresso 1-4 con una cuffia collegata alla presa (11), anche se il relativo fader (16) è sul minimo. Così si può selezionare per esempio un titolo di un CD e determinare il momento ideale per inserirlo.

A scelta è possibile ascoltare il programma musicale attuale prima dei fader master (6 e 9).

- Per l'ascolto di un canale d'ingresso prima dei fader premere il relativo tasto PFL (17) (il LED sopra il tasto si accende) e spostare il regolatore MIX (24) tutto a sinistra (posizione PFL).

Per ascoltare il programma musicale attuale prima dei regolatori master, spostare il regolatore MIX tutto a destra (posizione PROG.).

- Con il regolatore LEVEL (12) impostare il volume della cuffia.

5.6 Funzione Talkover per il microfono DJ

Per migliorare la chiarezza degli annunci fatti durante il programma di musica premere il tasto AUTOTALK (14): se il tasto è premuto (il LED sopra il tasto è acceso), durante un avviso fatto con il microfono DJ il livello dei canali 1-4 viene abbassato automaticamente di 12 dB.

Se il tasto non è premuto, la funzione di talkover è disattivata.

6 Caratteristiche tecniche

Entrées

- 2 x Mic, mono : 1,5 mV/30 kΩ
- 2 x Phono, stéréo : 3 mV/30 kΩ
- 6 x Ligne, stéréo : 150 mV/30 kΩ
- 1 x Return, stéréo : 135 mV/30 kΩ

Sorties

- 3 x Master, stéréo : 1 V
- 1 x Record, stéréo : 330 mV
- 1 x Send, stéréo : 300 mV
- 1 x casque, stéréo : $\geq 2 \times 8 \Omega$

Généralités

- Bande passante : 20-20 000 Hz
- Taux de distorsion : 0,05 %
- Rapport signal/bruit : > 50 dB
- Egaliseur canaux 1-4
 - 1 x graves : +15 dB, -30 dB/50 Hz
 - 1 x médiums : +15 dB, -30 dB/1 kHz
 - 1 x aigus : +15 dB, -30 dB/10 kHz

Egaliseur DJ micro

- 1 x graves : ± 15 dB/50 Hz
- 1 x aigus : ± 15 dB/10 kHz

Talkover (automatique) : . . -12 dB

Branchement pour

lampe pupitre : 12 V/5 W, XLR 4 pôles

Température ambiante : . . 0-40 °C

Alimentation : 230 V~/50 Hz

Consommation : 14 VA

Dimensions : 482 x 222 x 110 mm, 5 U

Poids : 4,3 kg

Tout droit de modification réservé.



6 Dati tecnici

Ingressi

- 2 x Mic, mono : 1,5 mV/30 kΩ
- 2 x Phono, stereo : 3 mV/30 kΩ
- 6 x Line, stereo : 150 mV/30 kΩ
- 1 x Return, stereo : 135 mV/30 kΩ

Uscite

- 3 x Master, stereo : 1 V
- 1 x Record, stereo : 330 mV
- 1 x Send, stereo : 300 mV
- 1 x Cuffia, stereo : $\geq 2 \times 8 \Omega$

Dati generali

- Banda passante : 20-20 000 Hz
- Fattore di distorsione : 0,05 %
- Rapporto S/R : > 50 dB
- Regolatore toni per canali 1-4
 - 1 x bassi : +15 dB, -30 dB/50 Hz
 - 1 x medi : +15 dB, -30 dB/1 kHz
 - 1 x alti : +15 dB, -30 dB/10 kHz

Regolatore toni DJ Mic

- 1 x bassi : ± 15 dB/50 Hz
- 1 x alti : ± 15 dB/10 kHz

Talkover (automatico) : . . . -12 dB

Collegamento lampada : . . 12 V/5 W; XLR a 4 poli

Temperatura d'impiego : . . 0-40 °C

Alimentazione : 230 V~/50 Hz

Assorbimento : 14 VA

Dimensioni : 482 x 222 x 110 mm, 5 unità alt.

Peso : 4,3 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



1 Bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- 1 XLR-ingangsjack DJ MIC (gebalanceerd) voor de aansluiting van een DJ-monomicrofoon [Bij aansluiting van een microfoon op de 6,3 mm-jack DJ MIC (27) op de achterzijde van het toestel wordt de XLR-ingangsjack uitgeschakeld.]
- 2 Keuzetoetsen voor de ingangen van de kanalen 1–4
- 3 Gain-regelaars om de ingangsversterking in te stellen voor de ingangskanalen
- 4 Equalizer voor de kanalen 1–4: voor de regeling van de middentonen (MID), hoge (HIGH) en lage (LOW) tonen
- 5 SEND-toetsen om de ingangskanalen naar de pre-fader Send uitgangskanaal te schakelen: bij ingedrukte toets wordt het betreffende kanaal vóór de schuifregelaar (16) naar de SEND-uitgang (34) gestuurd
- 6 Masterfader voor het masterkanaal A
- 7 Toets om de VU-meter (22) tussen de beide masterkanalen te schakelen
Toets niet ingedrukt:
Het niveau van masterkanaal A wordt weergegeven.
Toets ingedrukt:
Het niveau van masterkanaal B wordt weergegeven.
Opmerking: Voor de weergave van het niveau van een van beide masterkanalen moet de VU-meter in de weergavemodus "MASTER" staan [keuzetoets (21) niet ingedrukt].
- 8 4-polige XLR-jack LAMP voor de aansluiting van een paneelverlichting (12 V/5 W max.)
- 9 Masterfader voor het masterkanaal B

- 10 POWER-schakelaar
- 11 6,3 mm-jack voor de aansluiting op een stereo-hoofdtelefoon (impedantie $\geq 2 \times 8 \Omega$)
- 12 Niveauregelaar voor de hoofdtelefoon die aangesloten is op de jack (11)
- 13 Regelaar hoge tonen (HIGH) en lage tonen (LOW) voor de DJ-microfoon
- 14 AUTOTALK-toets voor aankondigingen via de microfoon: Indien de toets ingedrukt is, wordt het niveau van de kanalen 1–4 bij aankondigingen via de DJ-microfoon met 12 dB gedempt.
- 15 Toets ON AIR om de DJ-microfoon in en uit te schakelen
- 16 Niveauregelaars (schuifschakelaars) voor de ingangskanalen
- 17 PFL-toetsen om de ingangskanalen 1–4 via een hoofdtelefoon op jack (11) te beluisteren vóór de betreffende kanaalregelaar (16)
- 18 Schakelaar C.F. ASSIGN A voor de crossfader (20); bepaalt welk ingangskanaal ingemengd wordt, wanneer de crossfader links staat
- 19 Niveauregelaar voor het effectenapparaat dat op de ingang RETURN (33) aangesloten is
- 20 Crossfader om te regelen tussen twee van de kanalen 1–4; de betreffende kanalen worden met de twee C.F. ASSIGN-schakelaars (18 en 23) geselecteerd
- 21 Keuzetoets voor de weergavemodus van de VU-meter (22)
Toets niet ingedrukt:
Weergavemodus "MASTER": De VU-meter duidt het niveau aan van het masterkanaal dat met de keuzetoets (7) geselecteerd is.
Toets ingedrukt:
Weergavemodus "PFL": De VU-meter duidt het niveau vóór de schuifregelaar aan van het ingangskanaal, waarvan de PFL-toets (17) ingedrukt is.
- 22 Stereo-VU-meter
- 23 Schakelaar C.F. ASSIGN B voor de crossfader (20); bepaalt welk ingangskanaal ingemengd wordt, wanneer de crossfader rechts staat

- 24 MIX-regelaar voor de hoofdtelefoonuitgang (11):
Om het niveau van een van de ingangskanalen vóór de schuifregelaar te beluisteren, drukt u op de PFL-toets (17) van het kanaal en draait u de MIX-regelaar helemaal naar links (PFL-stand).
Om de geselecteerde muziektracks vóór de masterfaders (6 en 9) te beluisteren, draait u de MIX-regelaar helemaal naar rechts (PROG.-stand).

1.2 Achterzijde van het toestel

- 25 Stereo-ingangen PHONO (cinch) voor de kanalen 1 en 2 voor de aansluiting van platendraaiers op magnetisch systeem
- 26 GND-aansluiting voor een gemeenschappelijke massa, bv. voor de aangesloten platenspelers
- 27 6,3 mm-jack DJ MIC (gebalanceerd) voor de aansluiting van een DJ-monomicrofoon [Bij aansluiting van een microfoon op deze jack wordt de XLR-jack DJ MIC (1) op het frontpaneel uitgeschakeld.]
- 28 Netsnoer voor aansluiting van het toestel op de voedingsspanning (230 V~/50 Hz)
- 29 Stereo-uitgang A (XLR, gebalanceerd) van het masterkanaal A voor aansluiting van een versterker
- 30 Stereo-uitgang B (cinch) van het masterkanaal B voor aansluiting van een versterker
- 31 Stereo-uitgang A (cinch) van het masterkanaal A voor aansluiting van een versterker
- 32 Stereo-uitgang REC (cinch) voor de aansluiting van een geluidsopnametoestel; het opnamenniveau is onafhankelijk van de stand van de masterfaders (6 en 9)
- 33 Stereo-ingang RETURN (cinch) om signalen terug te sturen die via de SEND-uitgang (34) vanuit het mengpaneel door een effectenapparaat gestuurd werden: aansluiting op de uitgang van het effectenapparaat
- 34 Stereo-uitgang SEND (cinch) om de signalen op de pre-fader Send uitgangskanaal uit te sturen: aansluiting op een toestel met lijnniveau-ingang,

1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera

- 1 Toma de entrada XLR DJ MIC (sim.) para conectar un micrófono mono DJ
[Si está conectado un micrófono a la toma Jack 6,35 DJ MIC (27), situado en la parte trasera, esta toma queda desconectada.]
- 2 Conmutadores para las entradas de los canales 1–4
- 3 Potenciómetros de reglaje GAIN para la amplificación de entrada de los canales de entrada
- 4 Ecuilibradores para los canales 1–4: agudos (HIGH), medios (MID) y graves (LOW)
- 5 Teclas SEND: conmutación de los canales de entrada en la vía Send pre-fader: cuando está pulsada, el canal correspondiente se envía a la salida SEND (34) antes el fader (16)
- 6 Potenciómetro Master para el canal Master A
- 7 Tecla de conmutación del VU-metro (22) entre los dos canales Master
tecla no pulsada:
el nivel del canal Master A se visualiza
tecla pulsada
el nivel del canal Master B se visualiza
Consejo: Para visualizar el nivel de uno de los dos canales Master, el VU-metro debe estar en el modo "MASTER" [tecla (21) no pulsada].
- 8 Toma XLR 4 polos LAMP: conexión de una lámpara para pupitre (12 V/5 W máx.)
- 9 Potenciómetro Master para el canal Master B
- 10 Interruptor POWER marcha/paro
- 11 Toma Jack 6,35: conexión de un auricular estéreo (impedancia $\geq 2 \times 8 \Omega$)
- 12 Potenciómetro de reglaje del nivel para el auricular conectado a la toma (11)

- 13 Reglaje de agudos (HIGH) y reglaje de graves (LOW) para el micrófono DJ
- 14 Tecla AUTOTALK para los anuncios micrófono: si la tecla está pulsada, el nivel de los canales 1–4 disminuye automáticamente de 12 dB en anuncios micrófono.
- 15 Tecla ON AIR: marcha/paro del micrófono DJ
- 16 Potenciómetros de reglaje del nivel (fader) para los canales de entrada
- 17 Teclas PFL: pre-escucha de los canales de entrada 1–4 antes el potenciómetro correspondiente (16) del canal vía el auricular conectado a la toma (11)
- 18 Selector C.F. ASSIGN A para el potenciómetro de fundido (20): determina que canal de entrada es insertado cuando el potenciómetro de fundido está a la izquierda
- 19 Potenciómetro de reglaje del nivel para el aparato de efectos especiales conectado a la entrada RETURN (33)
- 20 Potenciómetro de fundido para efectuar un fundido entre dos de los canales 1–4; los canales pueden seleccionarse mediante los dos selectores ASSIGN (18 y 23)
- 21 Tecla de conmutación para el modo de visualización del VU-metro (22)
tecla no pulsada:
modo de visualización "MASTER": el VU-metro indica el nivel del canal Master seleccionado mediante la tecla (7)
tecla pulsada:
modo de visualización "PFL": el VU-metro indica el nivel pre-fader del canal de entrada cuando la tecla PFL (17) está pulsada
- 22 VU-metro estéreo
- 23 Selector C.F. ASSIGN B para el potenciómetro de fundido (20): determina que canal de entrada se inserta cuando el potenciómetro de fundido está a la derecha.
- 24 Potenciómetro MIX para la salida auricular (11):
Para una pre-escucha del nivel pre-fader de uno de los canales 1–4, pulsar la tecla PFL (17) y

posicionar el reglaje MIX hacia la izquierda (posición PFL).

Para una pre-escucha del programa musical en curso antes los potenciómetros Master (6 y 9), girar el potenciómetro MIX totalmente hacia la derecha (posición PROG.).

1.2 Parte posterior

- 25 Entradas estéreo PHONO (RCA) para los canales 1 et 2: conexión de giradiscos de sistema magnético
- 26 Conexión de masa común GND, por ejemplo para los giradiscos conectados a la mesa
- 27 Toma jack 6,35 DJ MIC (simétrica) para conectar un micrófono mono DJ
[Cuando un micrófono está conectado a esta toma, la toma XLR DJ MIC (1) de la parte delantera está desconectada.]
- 28 Cable de red para conectar el aparato a la toma de red 230 V~/50 Hz
- 29 Salida estéreo A (XLR simétrica) del canal Master A para conectar un amplificador
- 30 Salida estéreo B (RCA) del canal Master B para conectar un amplificador
- 31 Salida estéreo A (RCA) del canal Master A para conectar un amplificador
- 32 Salida estéreo REC (RCA) para conectar un grabador: el nivel de grabación es independiente de la posición de los reglajes Master (6 y 9)
- 33 Entrada estéreo RETURN (RCA) para redirigir las señales enviadas desde el mezclador vía la salida SEND (34) y dirigidas vía un aparato de efectos especiales: conexión a la salida del aparato de efectos especiales
- 34 Salida estéreo SEND (RCA) para dirigir las señales enviadas a la vía Send pre-fader desde el mezclador: conexión a un aparato con nivel de entrada Línea, por ejemplo, aparato de efectos especiales, amplificador del sistema monitor

bv. effectenapparaat, versterker van de monitorinstallatie

35 Stereo-ingangen LINE en CD (cinch) voor de kanalen 1–4 voor de aansluiting van apparatuur met lijnniveau-uitgangen (bv. minidisk-recorder, CD-speler, cassette recorder)

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

Opgelet! De netspanning (230 V~) waarmee dit toestel gevoed wordt is levensgevaarlijk! Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binenshuis. Bescherm het tegen drup-, spatwater, hoge vochtigheid en hitte (toegestane omgevings-temperatuur: 0–40 °C).
- Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals drinkglazen op het apparaat.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
 1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
 3. het toestel slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

3 Toepassingen

Het mengpaneel MPX-205/SW met vier stereo-ingangskanalen en een DJ-microfoonkanaal is geschikt voor diverse professionele DJ-toepassingen of voor gebruik thuis.

Het mengpaneel kan gebruikt worden als alleenstaande module of kan in een console ingebouwd worden. Het is ook geschikt voor montage in een 19"-rack (482 mm). Voor de montage in een rack is een hoogte van 5 HE (rack-eenheden) = 222 mm nodig.

4 Het mengpaneel aansluiten

Schakel het mengpaneel uit, alvorens toestellen aan te sluiten resp. bestaande aansluitingen te wijzigen.

4.1 Ingangen

- 1) Sluit de stereogeluidsbronnen aan op de overeenkomstige cinch-ingangsjacks van de kanalen 1–4 (L-jack = linker kanaal; R-jack = rechter kanaal):
 - Apparatuur met uitgang met lijnniveau (bv. minidisk-recorder, CD-speler, cassette recorder) op de jacks CD of LINE (35);
 - Platenspelers op magneetsysteem op de PHONO-jacks (25). De klemschroef GND (26) kan dienen als gemeenschappelijke massa: verbind de massaklem van de platenspeler met de klemschroef.
- 2) Sluit een DJ-microfoon aan op de XLR-jack DJ MIC (1) op het frontpaneel of op de 6,3 mm-jack DJ MIC (27) aan de achterzijde van het toestel.

(Bij aansluiting van een microfoon op de 6,3 mm-jack wordt de XLR-jack uitgeschakeld.)

NL
B

4.2 Uitgangen

- 1) Sluit de versterkers resp. andere nageschakelde apparatuur met lijningangsniveau (bv. tweede mengpaneel) aan op de betreffende uitgangsjacks:
 - Het mastersignaal van masterkanaal A kan aan de XLR-uitgang A (29) en aan de cinch-uitgang A (31) afgenomen worden.
 - Het mastersignaal van masterkanaal B kan aan de cinch-uitgang B (30) afgenomen worden.
- 2) Indien u geluidsopnames wenst te maken, sluit u het opnametoestel aan op de REC-uitgang REC (32). Het opnameniveau is onafhankelijk van de stand van beide masterfaderelementen (6 en 9).
- 3) Met behulp van een stereo hoofdtelefoon kan zowel het niveau van elk ingangskanaal 1–4 vóór de schuifregelaar als de geselecteerde muziektracks vóór de masterfaderelementen beluisterd worden (zie hoofdstuk 5.5 "De kanalen via een hoofdtelefoon voorafluisteren"). Sluit de hoofdtelefoon (impedantie $\geq 2 \times 8 \Omega$) aan op de jack (11).

4.3 De Send- en Return-aansluitingen

- 1) Via de SEND-uitgang (34) worden de kanaalsignalen, die met de SEND-toetsen (5) naar het Send uitgangskanaal geschakeld werden, uit het mengpaneel gestuurd. Hierop kunt u een bijkomend toestel met lijnniveau-ingang (bv. effectenapparaat, versterker van een monitorinstallatie) aansluiten.

Het uitgangskanaal is een pre-fader kanaal, d.w.z. dat de signalen van de ingangskanalen vóór de schuifregelaars (16) naar de Send-uitgang geschakeld worden.
- 2) De signalen die langs de Send-uitgang uitgestuurd en door een effectenapparaat geleid werden, kunnen via de Return-ingang weer naar het mengpaneel teruggezonden worden: Sluit hiervoor de uitgang van het effectenapparaat op de stereo-ingang RETURN (33) aan.

35 Entradas estéreo LINE y CD (RCA) para los canales 1–4: conexión de aparatos con nivel de salida Línea (por ejemplo, grabador de minidisk, lector CD, magnetófono)

2 Consejos de utilización

Este aparato responde a la norma 89/336/CEE referente a la compatibilidad electromagnética y a la norma 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

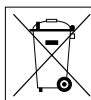
¡Atención! Está alimentado por una tensión peligrosa de 230 V~. No tocar nunca el interior del aparato ya que en caso de una mala manipulación podría sufrir una descarga eléctrica mortal. Igualmente, la abertura del aparato anula cualquier tipo de garantía.

Respetar en todo caso los siguientes puntos:

- El aparato está fabricado solo para una utilización en interior. Protegerlo de todo tipo proyecciones de agua, de las salpicaduras, de la humedad y del calor (temperatura de funcionamiento autorizado: 0–40 °C).
- No poner recipientes llenados de líquido, p. ej. vasos, sobre el aparato.
- No conectarlo y desconectarlo de inmediato de la red ya que:
 1. el aparato o el cable de red presenta desperfectos.
 2. después de una caída o accidente parecido, el aparato pueda estar dañado.
 3. aparecen disfunciones.Llamar a un técnico especialista para efectuar las reparaciones.
- Solo un técnico habilitado y cualificado o el fabricante está autorizado a efectuar el cambio del cable de conexión dañado.
- No desconecte nunca el aparato tirando del cable de conexión directamente, sujételo siempre por la extremidad (toma).

- Para limpiar el aparato utilice únicamente un paño seco y suave, no utilice nunca ni agua ni productos químicos.

- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños corporales o materiales resultantes de una utilización no adecuada, si no se conecta, utiliza correctamente, si no se repara por una persona habilitada y cualificada; además por todos estos mismos motivos el aparato carecería de todo tipo de garantía.



Cuando el aparato está definitivamente sacado del servicio, deposítelo en una fábrica de reciclaje para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización

La mesa de mezclas MPX-205/SW está equipada de 4 canales de entrada estéreo y de un canal microfono DJ y es conveniente para utilizaciones DJ profesionales o privadas.

Puede instalarse directamente sobre una mesa o insertarlo en un pupitre o dentro un rack standard 482 mm (19"). En este caso, es necesaria una altura de 5 unidades = 222 mm.

4 Conexiones

Antes de efectuar cualquier conexión o bien de modificar una de las mismas, vigilar a apagar la mesa.

4.1 Entradas

- 1) Conectar las fuentes audio estéreo a las entradas RCA de los canales 1–4 (toma L = canal izquierda, toma R = canal derecho):
 - aparatos con nivel de salida Línea (por ejemplo, grabador de minidisk, lector CD, magnetófono) a las tomas CD o LINE (35);
 - giradiscos de sistema magnético a las tomas PHONO (25). El borne GND (26) puede utilizarse como masa común: conectar la conexión masa del giradiscos en el borne.

- 2) Conectar un micrófono DJ a la toma XLR DJ MIC (1) de la parte delantera o a la toma DJ MIC Jack 6,35 (27) de la parte trasera. (Si se conecta un micrófono a la toma Jack, la toma XLR es desconectada.)

4.2 Salidas

- 1) Conectar los amplificadores o otros aparatos con nivel de entrada Línea (p. ej. segundo mezclador) a las tomas de salida correspondientes:
 - la señal Master del canal Master A es disponible a la salida XLR A (29) y a la salida RCA A (31)
 - la señal Master del canal Master B es disponible en la salida RCA B (30)
- 2) Si se desean efectuar grabaciones audio, conectar el grabador a la salida REC (32); el nivel de grabación es independiente de la posición de los dos potenciómetros Master (6 y 9).
- 3) Mediante un auricular estéreo, puede efectuarse una pre-escucha de nivel pre-fader de cada canal 1–4 y del programa musical en curso antes de los potenciómetros Master (ver cap. 5.5 "Pre-escucha de los canales vía un auricular"). Conectar el auricular (impedancia $\geq 2 \times 8 \Omega$) a la toma (11).

4.3 Conexiones Send y Return

- 1) Las señales de los canales enviadas en la vía Send mediante las teclas SEND (5) se dirigen desde el mezclador vía la salida SEND (34). Es posible de conectar otro aparato con nivel de entrada Línea (por ejemplo, aparato de efectos especiales, amplificador de un sistema monitor) a esta salida.

La vía Send es una vía "pre-fader", es decir que las señales de los canales de entrada están enviados antes de los potenciómetros (16) a la salida Send.
- 2) Las señales enviadas desde el mezclador vía la salida Send y dirigidas hacia un aparato de efectos especiales pueden, vía la entrada Return (33) ser dirigidas de nuevo hacia el mezclador: para hacerlo, conectar la salida del aparato de efectos especiales a la entrada estéreo RETURN (33).

E

4.4 De paneelverlichting en de aansluiting op de netspanning

Voor een optimale paneelverlichting kunt u op de XLR-jack LAMP (8) een zwanenhalslamp (12 V/5 W max.) aansluiten, b.v. de lamp GNL-405 uit het "img Stage Line"-gamma. De lamp wordt via het mengpaneel in- en uitgeschakeld.

Plug ten slotte de stekker van het netsnoer (28) in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

5 Werking

Plaats de masterfaders A (6) en B (9) in de minimumstand om luide inschakelpoppen te vermijden. Schakel vervolgens met de POWER-schakelaar (10) het mengpaneel in. De LED naast de schakelaar licht op en geeft aan dat het toestel klaar is voor gebruik. Schakel vervolgens de aangesloten apparatuur in.

Opgelet! Stel het volume van de geluidsinstallatie en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

5.1 Basisinstelling van de ingangskanalen

Plaats alle gain-regelaars (3) en klankregelaars (4 en 13) voor een optimale niveauregeling van de aangesloten apparatuur eerst in de middelste stand. Plaats beide C. F. ASSIGN-schakelaars (18 en 23) in de "x"-stand (regelfunctie uitgeschakeld).

- 1) Druk op de toets ON AIR (15) om de DJ-microfoon in te schakelen. De LED boven de toets licht nu op.
- 2) Selecteer met de keuzetoetsen (2) de signaalbronnen die op de kanalen 1–4 aangesloten zijn.
- 3) Met de masterfaders wordt het niveau van alle aangesloten geluidsbronnen ingesteld; dit masterniveau kan aan alle masteruitgangen afgenomen worden: masterfader A (6) voor de beide masteruitgangen A (29) en (31), masterfader B (9) voor de masteruitgang B (30).

4.4 Iluminación de la mesa y conexión a la red

Para una iluminación óptima de la mesa, es posible conectar una lámpara de cuello de cisne (12 V/5 W máx.) a la toma XLR LAMP (8), p. ej., la lámpara GNL-405 de la gama "img Stage line". La lámpara está conectada y apagada vía el mezclador.

Conectar seguidamente el cable de red (28) a una toma de red 230 V~/50 Hz.

5 Utilización

Antes de conectar el mezclador, los potenciómetros Master A (6) y B (9) deben estar al mínimo de manera que se evite cualquier fuerte ruido a la hora de la conexión. Conectar seguidamente la mesa mediante el interruptor POWER (10). El LED al lado del interruptor, testigo de funcionamiento, se ilumina. Conectar seguidamente los aparatos conectados a la mesa.

¡Atención! No regule nunca el volumen del sistema audio y del auricular demasiado fuerte. Un volumen demasiado fuerte puede, al cabo de un tiempo producir problemas de audición. La oreja humana se acostumbra a fuertes volúmenes y acaba por no percibirlos como tal al cabo de un tiempo. Le aconsejamos entonces, regular el volumen y de no modificarlo más.

5.1 Reglajes de base de los canales de entrada

Para un reglaje óptimo de los aparatos conectados a los canales 1–4, poner los potenciómetros GAIN (3) y los ecualizadores (4 y 13) primeramente en la posición media. Los dos selectores C.F. ASSIGN (18 y 23) deben estar en la posición "x" (la función fundido es cortada).

- 1) Pulsar la tecla ON AIR (15) para conectar el micrófono DJ; el LED encima de la tecla se ilumina.
- 2) Seleccionar las fuentes conectadas en los canales 1–4 mediante las teclas (2).
- 3) Mediante los potenciómetros Master, el nivel general de todas las fuentes conectadas se regula; el nivel está disponible en las salidas Master: potenciómetro Master A (6) para las dos salidas

Plaats de regelaar van het masterkanaal dat gebruikt wordt voor de basisinstelling van de ingangskanalen, in ongeveer $\frac{2}{3}$ van de maximumwaarde, bijvoorbeeld in stand 7.

- 4) De keuzetoets (21) voor de VU-meter (22) mag niet ingedrukt zijn: De VU-meter duidt dan het niveau van een van de masterkanalen aan – naargelang de stand van de keuzeschakelaar (7) wordt het niveau van masterkanaal A of van masterkanaal B aangeduid.

Stel de VU-meter met de keuzetoets (7) in op het masterkanaal dat gebruikt wordt voor de basisinstelling van de ingangskanalen:

Toets niet ingedrukt:

Het niveau van het masterkanaal A wordt weergegeven.

Toets ingedrukt:

Het niveau van het masterkanaal B wordt weergegeven.

- 5) Om een kanaal uit te sturen, plaatst u de schuifregelaars (16) van de overige kanalen in de minimumstand.
- 6) Stuur de geluidssignalen (testsignalen of muziekfragmenten) naar het betreffende ingangskanaal.
- 7) Regel met de schuifregelaar het kanaalniveau af aan de hand van de VU-meter. Een optimale uitsturing is bereikt, wanneer bij de luïdste passages het 0 dB-bereik van de VU-meter oplicht. Bij waarden boven 0 dB is het kanaal overstuurd. De schuifregelaar moet zich na de niveauregeling in ca. $\frac{2}{3}$ van de maximumwaarde bevinden, zodat het regelbereik voor in- en uitmengen voldoende groot is.

Indien de schuifregelaar bijna in de minimum- of maximumstand staat, dient het niveau ingesteld te worden door de ingangsversterking af te regelen. Voor de kanalen 1–4 kan de ingangsversterking door de weergave van het niveau vóór de schuifregelaars optimaal ingesteld worden. Schakel hiervoor de VU-meter in de weergavemodus "PFL" door op de toets (21) te drukken, en druk op de PFL-toets (17) van het kanaal: De

VU-meter geeft nu het signaalniveau van het kanaal vóór de kanaalregelaar aan. Stel de GAIN-regelaar (3) van het kanaal zo in, dat de 0 dB-LED's tijdens de luïdste passages oplichten en de rode LED's helemaal niet oplichten.

- 8) Schakel de VU-meter weer in de weergavemodus "MASTER" door de toets (21) los te laten, en stel met de klankregelaars van het kanaal de gewenste klank in:

Voor de kanalen 1–4 kunnen de hoge (regelaar HIGH) en lage (regelaar LOW) tonen en de middentonen (regelaar MID) door middel van het 3-bands equalizer (4) met maximaal 15 dB versterkt resp. met maximaal 30 dB gedempt worden. Voor het DJ-microfoonkanaal kunnen de hoge en lage tonen met het 2-bands equalizer (13) met maximaal 15 dB versterkt of gedempt worden.

In de middelste stand wordt de frequentie van het signaal niet beïnvloed.

Opmerking: De instellingen van de klank beïnvloeden de niveaus. Controleer daarom na een klankregeling het kanaalniveau aan de hand van de niveauweergave en corrigeer indien nodig.

- 9) Herhaal bovenstaande procedure om het niveau en de klank in te stellen van de overige gebruikte ingangskanalen.

5.2 Tussen twee kanalen regelen

- 1) Met de twee C. F. ASSIGN-schakelaars worden van de ingangskanalen 1–4 de twee kanalen geselecteerd tussen die u wenst te regelen:

Selecteer met de linker schakelaar C. F. ASSIGN A (18) het kanaal dat ingemengd moet worden, wanneer de crossfader (20) naar links geschoven wordt.

Selecteer met de rechter schakelaar C. F. ASSIGN B (23) het kanaal dat ingemengd moet worden, wanneer de crossfader naar rechts geschoven wordt.

- 2) Plaats de schuifregelaars (16) van de ongebruikte kanalen in de minimumstand en stuur de beide geselecteerde kanalen met de betreffende schuif-

Master A (29 y 31), potenciómetro Master B (9) para la salida Master B (30).

Poner el potenciómetro del canal Master, utilizado para el reglaje de base de los canales de entrada, a $\frac{2}{3}$ aprox. del máximo, p. ej. en la posición 7.

- 4) La tecla (21) para el VU-metro (22) no debe pulsarse: el VU-metro indica el nivel de uno de los canales Master – según sea la posición del conmutador (7), el nivel del canal Master A o el nivel del canal Master B.

Mediante el selector (7), ajustar el VU-metro al canal Master que se utiliza para el reglaje de base de los canales de entrada:

tecla no pulsada:

El nivel del canal Master A se visualiza.

tecla pulsada:

El nivel del canal Master B se visualiza.

- 5) Para comandar un canal, poner los potenciómetros (16) de los otros canales en el mínimo.
- 6) Aplicar las señales (señales test o pieza de música) en el canal de entrada correspondiente.
- 7) Con ayuda del VU-metro, regular el nivel del canal mediante el potenciómetro (16) correspondiente. El reglaje es óptimo cuando, para pasos más elevados, la zona 0 dB del VU-metro se ilumina. El canal está en sobrecarga cuando los LEDs sobre 0 dB se iluminan. Después del reglaje de nivel, el potenciómetro debe estar situado a $\frac{2}{3}$ aprox. de manera que se tenga bastante espacio para efectuar el fundido.

Si el potenciómetro está poco o demasiado abierto, el nivel debe estar adaptado regulando la amplificación de entrada. Para los canales 1–4, la amplificación de entrada está regulada de manera óptima para la visualización del nivel pre-fader. Para hacerlo, conmutar el VU-metro en modo "PFL" pulsando la tecla (21) y pulsar la tecla PFL (17) del canal: El VU-metro indica el nivel del canal antes del potenciómetro del canal. Regular el potenciómetro GAIN (3) del canal de tal manera que para pasos más elevados, los LEDs 0 dB se iluminan y que los LEDs rojos no se iluminan absolutamente.

- 8) Conmutar el VU-metro en modo "MASTER" dejando de pulsar la tecla (21) y regular el sonido deseado mediante los ecualizadores del canal:

Para los canales 1–4, utilizar los ecualizadores 3 vías (4): pueden aumentarse los agudos (HIGH), medios (MID) y graves (LOW) hasta 15 dB máx. o de disminuirlos hasta 30 dB máx. Para el canal micrófono DJ, los graves y agudos pueden aumentarse o disminuirse hasta 15 dB máx. mediante el ecualizador 2 vías (13).

Si los potenciómetros están en posición media, no hay ninguna modificación de respuesta en frecuencia.

Remarca: los reglajes de tonalidad actúan sobre los niveles. Es por esto que después de un reglaje del sonido, debe verificarse el nivel del canal con ayuda de la visualización del nivel y corregirlo, si necesario.

- 9) Efectuar los reglajes de nivel y de tonalidad para los otros canales tal y como se describe.

5.2 Fundido entre dos canales

- 1) Los dos selectores C.F. ASSIGN permiten seleccionar 2 canales de los canales 1–4 para efectuar el fundido:

El selector C.F. ASSIGN A (18) izquierdo permite seleccionar el canal que debe insertarse cuando el potenciómetro de fundido (20) está girado hacia la izquierda.

El selector C.F. ASSIGN B (23) derecho permite seleccionar el canal que debe insertarse cuando el potenciómetro de fundido está girado a la derecha.

- 2) Poner los potenciómetros (16) de los canales no utilizados en el mínimo y poner los potenciómetros de los canales seleccionados en la posición óptima (ver cap. 5.1 "Reglajes de base de los canales de entrada").

- 3) Puede efectuarse un fundido entre los dos canales seleccionados mediante el potenciómetro de fundido.

Si los dos canales deben distribuirse simultáneamente en las salidas, poner el potenciómetro de fundido en la posición media.

regelaars optimaal uit (zie hoofdstuk 5.1 "Basisinstelling van de ingangskanalen").

- 3) Met behulp van de crossfader kunt u nu regelen tussen de geselecteerde kanalen.
Indien u beide kanalen tegelijk naar de uitgangen wenst te sturen, plaatst u de crossfader in de middelste stand.
- 4) Stel met de masterfaders A (6) en B (9) het gewenste niveau voor de masterkanalen A en B in. Regel elk masterkanaal aan de hand van de VU-meter (22) afzonderlijk af. Schakel de VU-meter naar de weergave van het betreffende masterkanaal [zie hiervoor hoofdstuk 5.1, punt 4)]. Bij oversturingen (rode LED's van de VU-meter lichten op) moet u de betreffende masterfader voldoende dichtschuiven.

5.3 De geluidsbronnen mengen

- 1) Schakel de regelfunctie uit om de aangesloten geluidsbronnen te mengen. Plaats hiervoor de C. F. ASSIGN-schakelaars (18 en 23) in de "x"-stand.
- 2) Schuif de masterfader A (6) of B (9) zo ver open, dat de mengverhouding van de geluidsbronnen optimaal ingesteld kan worden.
- 3) Stel met de kanaalregelaars (16) de gewenste volumeverhouding van de geluidsbronnen onderling in. Plaats de niveauregelaar van een ongebruikt kanaal in de minimumstand.
- 4) Regel elk masterkanaal aan de hand van de VU-meter (22) met de masterfaders afzonderlijk af. Schakel de VU-meter naar de weergave van het betreffende masterkanaal [zie hiervoor hoofdstuk 5.1, punt 4)].
De masterkanalen zijn optimaal uitgestuurd, wanneer bij de luidste passages het 0 dB-bereik van de VU-meter oplicht. Bij oversturingen (rode LED's lichten op) moet u de betreffende masterfader en/of de niveauregelaars van de ingangskanalen voldoende dichtschuiven.

Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Reproductie voor eigen commerciële doeleinden – ook bij wijze van uitzondering – is niet toegestaan.

5.4 Send- en Return-kanalen

Om een kanaal resp. meerdere kanalen naar het Send uitgangskanaal te schakelen, drukt u op de SEND-toets (5) van het betreffende kanaal (LED boven de toets licht op). Het Send uitgangskanaal is een pre fader-kanaal, d.w.z. dat de kanaalsignalen vóór de kanaalregelaar naar de SEND-uitgang (34) gestuurd worden.

Indien de afgenomen signalen door een effectenapparaat gestuurd worden, kunt u ze via de RETURN-ingang (33) terug naar het mengpaneel sturen. Meng met de RETURN-regelaar (19) de signalen die van het effectenapparaat komen met het mastersignaal.

5.5 De kanalen via een hoofdtelefoon voorafluisteren

Met de voorafluisteringsfunctie kan elk van de ingangskanalen 1–4 met een hoofdtelefoon, aangesloten op de jack (11), afzonderlijk voorbeluisterd worden, zelfs wanneer de betreffende kanaalregelaar (16) in de minimumstand staat. Hierdoor kunt u bv. de gewenste track van een CD selecteren of het juiste moment instellen om een geluidsbron in te mengen.

Desgewenst is het ook mogelijk om de momenteel afgespeelde muziektracks te beluisteren vóór de masterfaders (6 en 9).

- 1) Druk op de betreffende PFL-toets (17) om een ingangskanaal vóór de kanaalregelaar te beluisteren (LED boven de toets licht op), en draai de MIX-regelaar (24) helemaal naar links (PFL-stand).

Om de geselecteerde muziektracks vóór de masterfaders te beluisteren, draait u de MIX-regelaar helemaal naar rechts (PROG.-stand).

- 2) Stel met de niveauregelaar LEVEL (12) het gewenste volume van de hoofdtelefoon in.

5.6 Talkover-functie voor de DJ-microfoon

Druk op de AUTOTALK-toets (14) voor een betere verstaanbaarheid van de aankondigingen via de mi-

crofoon terwijl de muziek verder speelt: indien de toets ingedrukt is (LED boven de toets licht op), worden de niveaus van kanalen 1–4 bij aankondigingen automatisch met 12 dB gedempt. Indien de toets niet ingedrukt wordt, is de talkover-functie uitgeschakeld.

6 Technische gegevens

Ingangen

2 x Mic, mono: 1,5 mV/30 kΩ
2 x Phono, stereo: 3 mV/30 kΩ
6 x Line, stereo: 150 mV/30 kΩ
1 x Return, stereo: 135 mV/30 kΩ

Uitgangen

3 x Master, stereo: 1 V
1 x Record, stereo: 330 mV
1 x Send, stereo: 300 mV
1 x hoofdtelefoon, stereo: ≥ 2 x 8 Ω

Algemene gegevens

Frequentiebereik: 20–20 000 Hz
THD: 0,05 %
Signaal/Ruis-verhouding: > 50 dB

Equalizer voor kanalen 1–4

1 x lage tonen: +15 dB, –30 dB/50 Hz
1 x middentonen: +15 dB, –30 dB/1 kHz
1 x hoge tonen: +15 dB, –30 dB/10 kHz

DJ Mic-klankregelaar

1 x lage tonen: ±15 dB/50 Hz
1 x hoge tonen: ±15 dB/10 kHz

Talkover (automatisch): –12 dB

Aansluiting voor paneelverlichting: 12 V/5 W; 4pol. XLR

Omgevingstemperatuur: 0–40 °C

Voedingsspanning: 230 V~/50 Hz

Vermogensverbruik: 14 VA

Afmetingen/Gewicht: 482 x 222 x 110 mm,
5 rack-eenheden/4,3 kg

Wijzigingen voorbehouden.



- 4) Regular el volumen general mediante los potenciómetros Master A (6) y B (9) para los canales Master A y B. Utilizar el VU-metro (22) para controlar cada canal separadamente. Conmutar el VU-metro para visualizar el canal Master correspondiente [para eso, ver cap. 5.1, punto 4)]. En caso de sobrecargas (los LEDs rojos del VU-metro se iluminan), bajar el potenciómetro Master correspondiente.

5.3 Mezcla de las fuentes

- 1) Para mezclar las fuentes conectadas, desconectar la función de fundido. Para hacerlo, poner los selectores C.F. ASSIGN (18 y 23) en la posición "x".
- 2) Pulsar el potenciómetro Master A (6) o B (9) hasta obtener una relación de mezcla óptima de las fuentes de señales.
- 3) Regular la relación de volumen de las fuentes entre ellas mediante los reglajes del nivel (16); si no se utiliza un canal, el reglaje del nivel debería ponerse en el mínimo.
- 4) Con ayuda de las indicaciones del VU-metro (22) regular mediante los potenciómetros Master, el nivel de cada canal Master separadamente; conmutar el VU-metro para visualizar el canal Master correspondiente [ver cap. 5.1, punto 4)].
El funcionamiento será óptimo cuando, para pasos más elevados, la zona 0 dB del VU-metro se ilumina. En caso de sobrecargas (los LEDs rojos se iluminan), bajar el fader Master y/o disminuir los reglajes del nivel de los canales de entrada.

5.4 Vías Send y Return

Para conmutar uno o varios canales en la vía Send, pulsar la tecla SEND (5) del canal correspondiente (el LED de encima se ilumina). La vía Send es una vía "pre-fader", es decir que las señales del canal se dirigen hacia la salida SEND (34) antes el potenciómetro (16) del canal.

Si las señales enviadas desde el mezclador se dirigen vía un aparato de efectos especiales, es posible de devolver hacia el mezclador vía la entrada RETURN (33). Mediante el potenciómetro (19), las señales que provienen del aparato de efectos especiales son mezcladas en las señales Master.

5.5 Pre-escucha de los canales vía un auricular

Esta función permite efectuar una pre-escucha de cada uno de los canales de entrada 1–4 vía un auricular conectado a la toma (11), también cuando el potenciómetro (16) del canal está al mínimo. Así p. ej. puede seleccionarse un título de un CD o un lugar donde la inserción de la fuente debe efectuarse.

Es posible también hacer una pre-escucha del programa musical en curso antes de los potenciómetros Master (6 y 9).

- 1) Para efectuar una pre-escucha de un canal de entrada antes el potenciómetro (16) del canal, pulsar la tecla PFL (17) correspondiente (el LED encima de la tecla se ilumina) y girar el potenciómetro MIX (24) totalmente hacia la izquierda (posición PFL).

Para una pre-escucha del programa musical en curso antes los potenciómetros Master, girar el reglaje MIX totalmente hacia la derecha (posición PROG.).

- 2) Regular el volumen del auricular mediante el potenciómetro LEVEL (12).

5.6 Función Talkover para el micrófono DJ

Para una mejor comprensión de los anuncios micrófono si el volumen de la música es muy elevado, pulsar la tecla AUTOTALK (14): si la tecla está pulsada (LED encima de la tecla iluminado), los niveles de los canales 1–4 disminuyen de manera automática de 12 dB durante los anuncios.

Si la tecla no está pulsada, la función Talkover resta desconectada.

6 Características técnicas

Entradas

2 x Mic, mono: 1,5 mV/30 kΩ
2 x Phono estéreo: 3 mV/30 kΩ
6 x Línea estéreo: 150 mV/30 kΩ
1 x Return estéreo: 135 mV/30 kΩ

Salidas

3 x Master estéreo: 1 V
1 x Grabación estéreo: 330 mV
1 x Send estéreo: 300 mV
1 x auricular estéreo: ≥ 2 x 8 Ω

Generalidades

Banda pasante: 20–20 000 Hz
Tasa de distorsión: 0,05 %
Relación señal/ruido: > 50 dB

Equalizadores para canal 1–4

1 x graves: +15 dB, –30 dB/50 Hz
1 x medios: +15 dB, –30 dB/1 kHz
1 x agudos: +15 dB, –30 dB/10 kHz

Equalizador DJ micrófono

1 x graves: ±15 dB/50 Hz
x agudos: ±15 dB/10 kHz

Talkover automático: –12 dB

Conexión para lámpara pupitre: 12 V/5 W, XLR 4 polos

Temperatura ambiente: 0–40 °C

Alimentación: 230 V~/50 Hz

Consumo: 14 VA

Dimensiones: 482 x 222 x 110 mm,
5 unidades de altura

Peso: 4,3 kg

Todo derecho de modificación reservado.



1 Betjeningselementer og tilslutninger

1.1 Forplade

- 1 XLR indgangsbøsningen DJ MIC (balanceret) for tilslutning af en DJ monomikrofon
[Hvis der tilsluttes en mikrofon til 6,3 mm bøsningen DJ MIC (27) på enhedens bagplade, slås denne bøsning fra.]
- 2 Indgangsvælgere for kanal 1–4
- 3 Forstærkningskontroller for justering af indgangsforstærkningen for indgangskanalerne
- 4 Equalizer for kanal 1–4:
indeholder kontroller for regulering af diskant (HIGH), mellemtone (MID) og bas (LOW)
- 5 Knapperne SEND, som gør det muligt at videresende signaler på indgangskanalerne før fader'en (pre-fader): når knappen er trykket ned, sendes signalet på den respektive kanal før fader'en (16) til udgangen SEND (34)
- 6 Master-fader for master-kanal A
- 7 Knap for valg af, hvilken master-kanal der skal vises på VU-meteret (22):
Når knappen ikke er trykket ned:
Niveauet for master-kanal A vises
Når knappen er trykket ned:
Niveauet for master-kanal B vises
Bemærk: For at få vist niveauet for en af de to master-kanaler skal VU-meteret være i visningsstatusen "MASTER", dvs. knappen for valg af VU-meterets visning (21) må ikke være trykket ned.
- 8 Den 4-polede XLR bøsning LAMP for tilslutning af en konsollampe (12 V/5 W maks.)
- 9 Master-fader for master-kanal B
- 10 Hovedafbryderen POWER
- 11 6,3 mm bøsning for tilslutning af stereo hovedtelefoner (impedans $\geq 2 \times 8 \Omega$)

- 12 Niveauekontrol for de hovedtelefoner, der er tilsluttet bøsningen (11)
- 13 Kontrollerne HIGH (diskant) og LOW (bas) for DJ mikrofonen
- 14 Knappen AUTOTALK for udsendelse af meddelelser via DJ mikrofon:
Når knappen trykkes ned, sænkes niveauet for kanal 1–4 med 12 dB under udsendelse af meddelelser via DJ mikrofonen.
- 15 Knappen ON AIR; bruges til at slå DJ mikrofonen til og fra
- 16 Niveauekontroller (fadere) for indgangskanalerne
- 17 Knapperne PFL for aflytning af indgangskanal 1–4 før fader'en (16) for den pågældende kanal; aflytning sker via hovedtelefoner, som er tilsluttet bøsningen (11)
- 18 Omskifteren C.F. ASSIGN A for crossfader'en (20); gør det muligt at vælge, hvilken kanal der skal fades ind, når crossfader'en skubbes helt til venstre
- 19 Niveauekontrollen for den effektkenhed, der er tilsluttet indgangen RETURN (33)
- 20 Crossfader for fading mellem to af kanalerne 1–4; de respektive kanaler vælges med de to omskiftere C.F. ASSIGN (18 og 23)
- 21 Knap for valg af visningsstatus for VU-meteret (22):
Når knappen ikke er trykket ned:
Visningsstatusen "MASTER": VU-meteret viser niveauet for den master-kanal, der er valgt med knappen (7)
Når knappen er trykket ned:
Visningsstatusen "PFL": VU-meteret viser niveauet før fader (pre-fader) for den indgangskanal, for hvilken knappen PFL (17) er trykket ned
- 22 Stereo VU-meter
- 23 Omskifteren C.F. ASSIGN B for crossfader'en (20); gør det muligt at vælge, hvilken kanal der skal fades ind, når crossfader'en skubbes helt til højre

- 24 Kontrollen MIX for hovedtelefonudgangen (11):
For at aflytte niveauet for en af indgangskanalerne 1–4 før fader (pre-fader), skal knappen PFL (17) for den pågældende kanal trykkes ned, samtidig med at kontrollen MIX drejes helt mod venstre (mod uret) til positionen PFL.
For at aflytte det aktuelle musikprogram før master-fader'ne (6 og 9) skal kontrollen MIX drejes helt mod højre (med uret) til positionen PROG.

1.2 Bagplade

- 25 Stereoindgangene PHONO (phonobøsning) for kanal 1 og 2; bruges for tilslutning af pladespillere med magnetsystem
- 26 Tilslutningen GND for fælles stel for f. eks. pladespillere
- 27 6,3 mm bøsningen DJ MIC (balanceret) for tilslutning af en DJ monomikrofon
[Hvis der tilsluttes en mikrofon til denne bøsning, slås XLR bøsningen DJ MIC (1) på enhedens forplade fra.]
- 28 Netkabel for tilslutning til netspænding (230 V~/50 Hz)
- 29 Stereoindgang A (XLR, balanceret) for master-kanal A; bruges for tilslutning til en forstærker
- 30 Stereoindgang B (phonobøsning) for master-kanal B; bruges for tilslutning til en forstærker
- 31 Stereoindgang A (phonobøsning) for master-kanal A; bruges for tilslutning til en forstærker
- 32 Stereoindgangen REC (phonobøsning) for tilslutning af en optageenhed; optageniveauet er uafhængigt af indstillingen for master-fader'ne (6 og 9)
- 33 Stereoindgangen RETURN (phonobøsning); bruges for modtagelse af signaler, der har været sendt ud af mixeren via udgangen SEND (34) og gennem en effektkenhed : tilsluttes effektkenhedens udgang
- 34 Stereoindgangen SEND (phonobøsning); bruges til at videresende signaler fra de kanaler, der er sat til at sende før fader (pre-fader): tilsluttes

1 Funktioner och anslutningar

1.1 Frontpanel

- 1 XLR ingång DJ MIC (balanserad) för anslutning av en DJ monomikrofon
[Då en mikrofon ansluts till 6,3 mm telejackanslutningen DJ MIC (27) på enhetens baksida, stängs denna ingång av.]
- 2 Omkopplare för ingångarna kanal 1 t.om. 4
- 3 Känslighetskontroller för ingångsforstärkningen på inkanalerna
- 4 EQ för kanalerna 1 till 4:
TREBLE = diskant
MID = mellanregister
LOW = bas
- 5 Knappar SEND för att koppla inkanalerna till pre-fader send vägen: Med knappen intryckt är resp. kanal före regeln (16) dragen till utgången SEND (34).
- 6 Masterregel för masterkanal A
- 7 Knap för funktionsväxling av VU-meter (22) mellan de 2 masterkanalerna
Knappen är uttryckt:
Nivån för masterkanal A visas i VU-metern.
Knappen är intryckt:
Nivån för masterkanal B visas i VU-metern.
OBS: För att visa nivån på en av masterkanalerna måste VU-metern vara i visningsläge "MASTER" med omkopplare (21) uttryckt.
- 8 4-polig XLR kontakt LAMP för anslutning av konsolbelysning (12 V/5 W max.)
- 9 Masterregel för masterkanal B
- 10 Strömbrytare POWER
- 11 6,3 mm telejackanslutning för stereohörlurar (min. imp. $2 \times 8 \Omega$)

- 12 Volymkontroll för hörlurar vid anslutning (11)
- 13 Diskantkontroll HIGH och baskontroll LOW för DJ-mikrofon
- 14 Knap AUTOTALK (talstyrning) för mikrofonmeddelanden:
Når knappen är intryckt dämpas kanalerna 1 till 4 med -12 dB då mikrofonen används.
- 15 Knap ON AIR för att stänga av/sätta på DJ-mikrofon
- 16 Nivåkontroller (fader) för inkanalerna
- 17 Knappar PFL för lyssning av inkanalerna 1 till 4 före resp. regel (16) via hörlurar som ansluts till anslutningen (11)
- 18 Omkopplare C.F. ASSIGN A för övergångsskjutregeln (20); bestämmer vilken inkanal som höras då övergångsregeln är i vänster position
- 19 Nivåkontroll för effektkenheten anslutna till ingången RETURN (33)
- 20 Övergångsskjutregel för växling mellan 2 av kanalerna 1 till 4; resp. kanalerna väljs med de 2 C.F. ASSIGN omkopplarna (18 och 23)
- 21 Väljarknap för val av visningsfunktion av VU-meteren (22)
Knappen uttryckt:
visningsfunktion "MASTER": VU-metern visar nivån på masterkanalen som väljs med knapp (7).
Knappen intryckt:
visningsfunktion "PFL": VU-metern visar förlyssningsnivån på inkanalen som har PFL knappen intryckt (17).
- 22 Stereo VU-meter
- 23 Omkopplare C.F. ASSIGN B för övergångsregeln (20); bestämmer vilken inkanal som höras med övergångsregeln i höger position
- 24 Kontroll MIX för hörlursutgången (11):
För att lyssna på pre-fader nivån på en av inkanalerna 1 till 4, tryck på knappen PFL för önskad kanal och vrid kontrollen MIX helt moturs till PFL-läget.
För att lyssna på aktuellt musikprogram före

masterreglarna (6 och 9), vrid kontrollen MIX helt medurs till läge PROG.

1.2 Bakpanel

- 25 Stereoingångar PHONO (phonokontakter) för kanalerna 1 och 2 för anslutning av skivspelare med magnetisk pickup
- 26 Anslutning GND för anslutning av jord (främst avsedd för skivspelarens jordanslutning)
- 27 6,3 mm telejackanslutning DJ MIC (balanserad) för anslutning av en mono DJ mikrofon
[Då en mikrofon anslut till denna kontakt, kopplas XLR kontakten DJ MIC (1) på fronten ur.]
- 28 Elsladd för anslutning till 230 V~/50 Hz
- 29 Stereoingång A (XLR, balanserad) för masterkanal A för anslutning till förstärkare
- 30 Stereoingång B (phonokontakter) för masterkanal B för anslutning till förstärkare
- 31 Stereoingång A (phonokontakter) för masterkanal A för anslutning till förstärkare
- 32 Stereoingång REC (phonokontakter) för anslutning av inspelningsenhet; signalnivån är oberoende av inställningarna på masterreglarna (6 och 9)
- 33 Stereoingång RETURN (phonokontakter) för att led signaler tillbaks som har lets ut från mixern via utgången SEND (34) och dragen genom effektkenhet: Ansluts till utgången på effektkenheten
- 34 Stereoingång SEND (phonokontakter) för att ta ut signaler tillbaks som har lets ut från mixern: Ansluts till enhet med line-nivå ingång (tex. effektkenhet, förstärkare på monitorsystem)
- 35 Stereoingångar LINE och CD (phonokontakter) för kanalerna 1 till 4 för anslutning av enheter med line-nivå utgång (tex. minidisc, CD spelare eller bandspelare)

en enhed, der har en indgang med linieniveau, f. eks. en effektenhed eller forstærkeren i et monitorsystem

- 35 Stereoindgangene LINE og CD (phonobøsninger) for kanal 1–4; bruges for tilslutning af enheder, som har en udgang med linieniveau (f. eks. minidisc, CD-afspiller eller båndoptager)

2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Forsigtig! Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel. Desuden bortfalder enhver reklamationeret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.

- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

3 Funktioner

Mixeren MPX-205/SW med fire stereoindgange og en DJ mikrofonkanal er velegnet til hjemmebrug eller til forskellige professionelle DJ opgaver

Enheden kan benyttes som en fritstående enhed eller indbygges i et bord. Den er desuden velegnet til montering i et rack (482 mm/19"). For montering i rack kræves en ledig højde på 5 units (5U) = 222 mm.

4 Tilslutning af mixeren

Sluk for mixeren, før tilslutning af enheder resp. ændring af eksisterende tilslutninger foretages.

4.1 Indgange

- 1) Tilslut stereo lydskilderne til de respektive phono indgangsbøsninger for kanal 1–4 (bøsningen L = venstre kanal; bøsningen R = højre kanal):
 - Enheder, som har en udgang med linieniveau (f. eks. minidisc, CD-afspiller eller båndoptager) skal tilsluttes bøsningerne CD eller LINE (35);
 - Pladespillere med magnetisk pick-up skal tilsluttes bøsningerne PHONO (25). Klemskruen GND (26) kan bruges for tilslutning til fælles stel. Tilslut pladespillerens stelforbindelse til klemskruen.
- 2) Tilslut en DJ mikrofon til XLR bøsningen DJ MIC (1) på enhedens forplade eller til 6,3 mm bøsningen DJ MIC (27) på enhedens bagplade (hvis der

tilsluttes en mikrofon til sidstnævnte bøsning, slås XLR bøsningen på forpladen fra.

DK

4.2 Udgange

- 1) Tilslut forstærkerne og/eller andre efterfølgende enheder, som har en indgang med linieniveau (f. eks. endnu en mixer), til de relevante udgangsbøsninger:
 - Master-signalet for master-kanal A kan hentes på udgangen A (29) (XLR) og på udgangen A (31) (phono).
 - Master-signalet for master-kanal B kan hentes på udgangen B (30) (phono).
- 2) Tilslut en optageenhed til udgangen REC (32), hvis der skal foretages lydoptagelser. Optageniveauet er uafhængigt af indstillingen for de to master-fadere (6 og 9).
- 3) Det er ved hjælp af stereo hovedtelefoner muligt at aflytte niveauet for hver af indgangskanalerne 1–4 før fader (pre-fader) eller at aflytte niveauet for det aktuelle musikprogram før master-fader'ne [se afsnit 5.5 "Lytning til kanaler før fader (pre-fader) via hovedtelefoner"]. Tilslut hovedtelefonerne (impedans $\geq 2 \times 8 \Omega$) til bøsningen (11).

4.3 Tilslutninger for videresendelse og returnering af signaler

- 1) Signaler, som via kanalernes knapper SEND (5) er sat til at blive sendt ud af mixeren, videresendes til udgangen SEND (34). Det er muligt at tilslutte endnu en enhed, som har en indgang med linieniveau (f. eks. en effektenhed eller forstærkeren i et monitorsystem) til denne udgang. Videresendelse af signaler sker pre-fader, dvs. signalerne fra indgangskanalerne sendes til udgangen for videresendelse før fader'ne (16).
- 2) Signaler, som er hentet via udgangen for videresendelse og sendt gennem en effektenhed, kan hentes tilbage til mixeren via indgangen for returnering af signaler: tilslut effektenhedens udgang til stereoindgangen RETURN (33).

2 Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

OBS! Enheten använder livsfarligt hög spänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktorerade ingrepp görs i enheten.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten eller ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad eller hos tillverkaren.
- Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

3 Användningsområden

Mixer MPX-205/SW med 4 stereoingångskanaler och en DJ-mikrofonkanal är lämplig för privat och professionell DJ-användning.

Enheten kan användas både som bordsmodell och konsolmonterad. Den är även lämplig för montering i en rack (482 mm/19"). Vid montering i rack behövs 5 rackhöjder = 222 mm.

4 Anslutning av mixern

Alla in resp. urkopplingar skall göras med avstängd mixer.

4.1 Ingångar

- 1) Anslut de stereoljudkällor som önskas till motsvarande ingångar på mixern med phonokontakter till kanalerna 1 t.o.m. 4 (uttag L = vänster kanal, uttag R = höger kanal):
 - enheter med line-nivå utgång (tex. minidisc, CD spelare, bandspelare) till anslutningarna CD eller LINE (35);
 - skivspelare med magnetisk pickup till anslutningarna PHONO (25). Jordskruven GND (26) kan användas som allmän jordpunkt: anslut jordsladd från skivspelare till denna punkt.
- 2) Anslut en DJ mikrofon till XLR kontakten DJ MIC (1) på frontpanelen eller till 6,3 mm telejackanslutningen DJ MIC (27) på bakpanelen. (Då telejackanslutningen används är XLR anslutningen urkopplad.)

4.2 Utgångar

- 1) Anslut förstärkare eller andra enheter med line-nivå ingång (en andra mixer ed.) till resp. utgångarna:
 - Mastersignalen från masterkanal A finns på XLR kontakt utgång A (29) och på phonoutgång A (31).
 - Mastersignalen från masterkanal B finns på phonoutgång B (30).

- 2) Anslut en inspelningsenhet till utgången REC (32). Signalnivån är oberoende på masterreglarna (6 och 9).
- 3) Med stereohörlurar kan pre-fader nivån på varje inkanal 1 till 4 såväl som pågående musikprogram före masterreglarna avlyssnas (se kapitel 5.5 "Förlýssning på kanaler via hörlurar"). Anslut hörlurar (imp. min. $2 \times 8 \Omega$) till anslutning (11).

4.3 Sänd och retur anslutning

- 1) Kanalsignaler som leds till send vägen med knapparna SEND (5) leds ut från mixern vid utgången SEND (34). Här kan en enhet med line-nivå ingång anslutas (tex. effektighet, förstärkare på monitorsystem). Send vägen är pre-fader dvs. kanalsignalerna tas ut till utgången SEND före reglarna (16).
- 2) Signaler som tas ut via send utgången och leds via effektighet kan ledas tillbaka igen via return ingången: Anslut utgången på effektighet till stereoingången RETURN (33).

4.4 Konsolbelysning och elanslutning

För optimal belysning av mixern kan en konsollampa (12 V/5 W max.) anslutas till XLR anslutningen LAMP (8), tex. konsollampan GNL-405 ur "img Stage Line" sortiment. Lampan manövreras från mixern. Anslut till sist elsladden till elnätet (230 V~/50 Hz).

S

4.4 Belysning af mixeren og tilslutning til netspænding

Det er for at opnå optimal belysning af mixeren muligt at tilslutte en lampe med svanehal (12 V/5 W maks.) til XLR bøsningen LAMP (8), f. eks. lampen GNL-405 fra "img Stage Line" serien. Lampen tændes og slukkes via mixeren.

Tilslut til sidst netkablets (28) stik til en stikkontakt (230 V~/50 Hz).

5 Drift

Før der tændes for mixeren, bør master-fader'ne A (6) og B (9) sættes til minimum for at undgå et kraftigt smæld i højttalerne. Tænd herefter for mixeren med hovedafbryderen POWER (10). Lysdioden ved siden af hovedafbryderen lyser som indikation på, at enheden er klar til drift. Tænd herefter for de tilsluttede enheder.

Advarsel! Der bør aldrig skrues meget højt op for lydsystemets og hovedtelefonens lyd-niveau. Et permanent højt lydniveau kan skade menneskers hørelse! Det menneskelige øre vænner sig til et højt lydniveau, og efter nogen tid opfattes dette lydniveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvænning.

5.1 Grundlæggende indstilling af indgangskanalerne

For at opnå optimal niveauregulering for de tilsluttede enheder skal alle forstærkningskontroller (3) samt equalizer-kontrollerne (4 og 13) først sættes til midterposition. Sæt de to omskiftere C.F. ASSIGN (18 og 23) til positionen "x" (crossfader-funktion slået fra).

- 1) Tryk på knappen ON AIR (15) for at slå DJ mikrofonen til. Lysdioden over knappen lyser som indikation på, at mikrofonen er slået til.
- 2) Vælg de signalkilder, der er tilsluttet kanal 1–4, ved hjælp af indgangsvælgerne (2).
- 3) Det samlede niveau for alle tilsluttede lyd-kilder justeres ved hjælp af master-fader'ne, og kan

hentes på master-udgangene: master-fader A (6) justerer niveauet for de to master-udgange A (29) og (31); master-fader B (9) justerer niveauet for master-udgangen B (30).

Sæt kontrollen for den master-fader, der bruges til grundlæggende indstilling af indgangskanalerne, til cirka $\frac{2}{3}$ af det maksimale niveau, f. eks. position 7.

- 4) Knappen (21) for valg af visningsstatus for VU-meteret (22) må ikke være trykket ned: VU-meteret viser nu niveauet for en af master-kanalerne; dette vil – afhængigt af positionen for knappen (7) – være niveauet for master-kanal A eller B.

Sæt VU-meteret til visning af den master-kanal, der bruges til grundlæggende indstilling af indgangskanalerne, ved hjælp af knappen (7):

Når knappen ikke er trykket ned:

Niveauet for master-kanal A vises.

Når knappen er trykket ned:

Niveauet for master-kanal B vises.

- 5) For at regulere niveauet for en kanal skal fader'ne (16) for alle øvrige kanaler sættes til minimum.
- 6) Send et lydsignal (en testtone eller et musikstykke) til den respektive indgangskanal.
- 7) Indstil niveauet for kanalen ved hjælp af VU-meteret og kanalens fader. Det optimale niveau opnås, når VU-meteret lyser i området 0 dB under de kraftigste passager. Hvis visningen overstiger 0 dB, er indgangen overstyret. Når niveauet er justeret, bør fader'en være sat til cirka $\frac{2}{3}$ af det maksimale niveau for at sikre tilstrækkeligt justeringsområde for ind- og udfading. Hvis fader'en er skubbet for lidt eller for meget op, skal niveauet tilpasses ved regulering af indgangsforstærkningen. Indgangsforstærkningen kan for kanal 1–4 justeres optimalt ved visning af niveauet før fader. Tryk på knappen (21) for at sætte VU-meteret til visningsstatus "PFL" og tryk på knappen "PFL" (17) for den pågældende indgangskanal: VU-meteret viser herefter niveauet for kanalens signal før kanalens fader. Justér kontrollen GAIN (3) for kanalen, så VU-meteret

lyser i området 0 dB under de kraftigste passager, og så de røde lysdioder på intet tidspunkt lyser.

- 8) Tryk på knappen (21) for at frigøre den og igen sætte VU-meteret i visningsstatus "MASTER" og indstil den ønskede lyd-karakteristik med kanalens equalizer-kontroller:

Det er for kanal 1–4 muligt at hæve diskant-, mellemtone- og basfrekvenserne med op til maks. 15 dB eller kraftigt at dæmpe disse med op til maks. 30 dB ved hjælp af 3-vejs equalizeren (4). Diskant- og basfrekvenserne kan for DJ mikrofonen hæves eller dæmpes med op til maks. 15 dB ved hjælp af 2-vejs equalizer-kontrollen (13).

Når kontrollerne står i midterposition, påvirkes frekvensresponsen ikke.

Bemærk: Regulering af lyd-karakteristikken påvirker niveauet. Derfor er det efter frekvensregulering nødvendigt at kontrollere og om nødvendigt justere kanalens niveau ved hjælp af VU-meteret.

- 9) Foretag regulering af niveau og lyd-karakteristik for de øvrige indgangskanaler som beskrevet herover.

5.2 Crossfading mellem to kanaler

- 1) Det er ved hjælp af de to omskiftere C.F. ASSIGN muligt at vælge to af indgangskanalerne 1–4 til brug for såkaldt crossfading:

Vælg med den venstre omskifter C.F. ASSIGN A (18) den kanal, der skal fades ind, når cross-fader'en (20) skubbes helt til venstre.

Vælg med den højre omskifter C.F. ASSIGN B (23) den kanal, der skal fades ind, når cross-fader'en skubbes helt til højre.

- 2) Sæt fader'ne (16) for kanaler, der ikke benyttes, til minimum, og justér et optimalt niveau for de to valgte indgangskanaler ved hjælp af deres fadere (se afsnit 5.1 "Grundlæggende indstilling af indgangskanalerne").
- 3) Det er ved hjælp af crossfader'en nu muligt at fade mellem de to valgte kanaler.

5 Manøvrering

Innan påslag skall masterreglarna (6 och 9) ställas i minimiläge för att undvika kraftiga oljud vid påslag. Slå därefter på mixern med strömbrytaren POWER (10). Lysdioden bredvid strömbrytaren tänds. Slå därefter på anslutna enheter.

OBS! Justera aldrig ljudsystemet och hörlurarna till en väldigt hög ljudnivå. Permanent höga volymer kan ge upphov till hörselskador! Örat vänjer sig vid höga volymer vilken efter ett tag inte längre verkar så hög. Därför bör man ej ytterligare höja volymen efter att man vant sig.

5.1 Grundläggande inställningar på ingångskanalerne

För optimal nivåinställning på signalkällorna som är anslutna ställ först alla känslighetskontroller GAIN (3) och EQ:n (4 och 13) i mittposition. Ställ båda C.F. ASSIGN omkopplarna (18 och 23) i position "x" (cross-fader fränslagen).

- 1) För att slå på DJ-miken, tryck på knappen ON AIR (15). Lysdioden ovanför knappen tänds.
- 2) Välj signalkälla från kanalerna 1 till 4 med omkopplarna (2).
- 3) Den totala ljudnivån för alla anslutna ljudkällor som finns på masterutgångarna ställs med masterreglarna: Masterregel A (6) för de 2 masterutgångarna A (29 och 31) och masterregel B för masterutgången B (30).

Ställ regeln på den masterkanalen som används för de grundläggande inställningarna av inkanalerna till $\frac{2}{3}$ av sin längd, tex. position 7.

- 4) Omkopplaren (21) för VU-metern (22) skall inte vara intryckt: Då visar VU-metern signalnivån från en av masterkanalerna – beroende på inställningen på knapp (7) nivån från master A eller master B.

Ställ med knappen (7) VU-metern till masterkanal som används för de grundläggande inställningarna av inkanalerna.

Knappen är uttryckt:

Nivån från masterkanal A visas.

Knappen är intryckt:

Nivån från masterkanal B visas.

- 5) För att reglera en kanal, ställ de regler vars kanaler inte används till "0".
- 6) Led audiosignaler (testsignaler eller musiksignaler) till resp. inkanal.
- 7) Ställ med VU-meterns hjälp in nivån på kanalen med kanalregeln. Optimal nivå är när VU-metern visar 0 dB vid de högsta passagera i musiken. Om mer än 0 dB visas blir kanalen överstyrd. Efter avslutad justering, bör regeln ställas till $\frac{2}{3}$ av sin längd för att ge tillräckligt utrymme för in/ut toning av signalerna.

Om regeln hamnar för högt upp eller långt ned vid 0 dB VU måste ingångsforstärkningen ställas in med känslighetskontrollen. För kanalerna 1 till 4 kan ingångsforstärkningen ställas optimalt med hjälp av pre-fader nivåvisningen. Tryck in omkopplaren (21) för att växla VU-metern till "PFL" läge samt tryck in knappen PFL (17) på resp. kanal: VU metern visar då signalnivån före kanalregeln. Ställ in kontrollen GAIN (3) på kanalen så att 0 dB dioderna blinkar vid de kraftigaste passagera och de röda dioderna inte blinkar alls.

- 8) Tryck ut omkopplare (21) för att växla VU-metern till "MASTER" läge igen och ställ in önskat ljudkarakterist med EQ: för resp kanal:

För kanalerna 1 till 4 kan frekvenserna påverkas +15 dB till -30 dB med 3-vägs EQ (4): Kontrollen HIGH för de höga frekvenserna, kontrollen MID för de mellan frekvenserna och kontrollen LOW för de låga frekvenserna. För DJ mikrofonkanal finns en 2-vägs EQ (13) där låga och höga frekvenser kan ändras +15 dB till -30 dB.

Då kontrollerna är i mittposition har de ingen påverkan på ljudet.

OBS! Då tonkontrollerna påverkar nivån är det lämpligt att om så är nödvändigt, ställa in nivån på kanal igen med hjälp av VU metern.

- 9) Ställ in de övriga ingångskanaler som beskrivits ovan.

5.2 Växling mellan 2 kanaler

- 1) Med de 2 C.F. ASSIGN omkopplarna kan 2 kanaler väljas från inkanalerna 1 till 4 för växling mellan dessa kanaler:

Med vänster C.F. ASSIGN A omkopplare (18) väljs kanalen som skall höras då övergångsskjutregeln (20) är i vänster position.

Med höger C.F. ASSIGN B omkopplare (23) väljs kanalen som skall höras då övergångsskjutregeln är i höger position.

- 2) Ställ reglarna på kanaler som inte skall användas till "0"-position och reglera nivån på de 2 kanaler som används för optimal återgivning (se kapitel 5.1 "Grundläggande inställningar på ingångskanalerne").
- 3) Växling mellan de 2 valda kanalerna kan nu ske med övergångsskjutregeln. För att spela båda kanalerna samtidigt, ställ övergångsregeln i mittposition.

- 4) Ställ den totala volymen med masterreglarna A och B (6 och 9) för masterkanalerna A och B. Ställ in varje kanal separat med hjälp av VU-metern (22). Använd omkopplaren (7) för att växla VU-metern till den masterkanal som skall justeras [se kapitel 5.1, punkt 4)]. Om signalen blir överstyrd, tänds de röda dioderna i VU-metern. Drag då ned resp. masterregeln något så att dioderna slocknar igen.

5.3 Mixing av ljudkällor

- 1) För att mixa anslutna ljudkällor, slå först ifrån funktionen crossfader: Ställ båda C.F. ASSIGN omkopplarna (18 och 23) i "x" position.
- 2) Drag upp masterregeln A (6) eller B (9) så högt att mixningsförhållandet mellan anslutna ljudkällorna kan justeras på bästa sätt.

Sæt crossfader'en i midterposition for at sende signalet fra begge kanaler til udgangene samtidigt.

- 4) Justér det ønskede samlede niveau for masterkanal A og B med master-fader'ne A (6) og B (9). Kontrollér niveauet for hver master-kanal separat ved hjælp af VU-meteret (22). Sæt VU-meteret til at vise niveauet for den respektive master-kanal (se afsnit 5.1, punkt 4).

Hvis der forekommer overstyring (indikerer ved, at VU-meterets røde lysdioder lyser), skal der skrues så meget ned for den respektive master-kontrol, at overstyring undgås.

5.3 Mix af lydilderne

- 1) Når de tilsluttede lydilder skal mixes, skal crossfader-funktionen slås fra. Sæt de to omskiftere C. F. ASSIGN (18 og 23) til positionen "x".
- 2) Skub master-fader'ne A (6) og B (9) så meget opad, at der sikres optimal justering af volumenforholdet mellem lydilderne.
- 3) Justér det ønskede indbyrdes volumenforhold mellem lydilderne ved hjælp af de respektive fadere (16) for indgangskanalerne. Hvis en kanal ikke benyttes, bør dens fader sættes til minimum.
- 4) Justér niveauet på hver master-kanal separat ved hjælp af VU-meteret (22) og master-fader'en. Sæt VU-meteret til at vise niveauet for den respektive master-kanal (se afsnit 5.1, punkt 4).
Det optimale niveau for master-kanalen opnås, når området omkring 0 dB på VU-meteret lyser under de kraftigste musikpassager. Hvis der forekommer overstyring (de røde lysdioder på VU-meteret lyser), skal der skrues så meget ned for den respektive masterkontrol og/eller niveaukontrollerne for indgangskanalerne, at overstyring undgås.

5.4 Videre sending og returnering af signaler

For at sende signalet fra en eller flere indgangskanaler til mixerens udgang for videre sending skal

Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproducere under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

knappen SEND (5) for den respektive kanal trykkes ned (lysdioden over knappen lyser). Funktionen for videre sending er konstrueret til at være "pre-fader", dvs. signalerne fra indgangskanalerne sendes til udgangen SEND (34) før kanalernes fadere.

Hvis signalerne, som hentes på udgangen, sendes gennem en effektkenhed, er det muligt at returnere dem til mixeren via indgangen RETURN (33). Mix signalerne fra effektkenheden med master-signalet ved hjælp af kontrollen RETURN (19).

5.5 Lytning til kanaler før fader (pre-fader) via hovedtelefoner

Funktionen for lytning før fader (PFL) gør det muligt at aflytte signalet på hver af indgangskanalerne 1–4 via hovedtelefoner, som er tilsluttet bøsningen (11) – også selvom den relevante fader (16) står i minimum. Det er på denne måde muligt for eksempel at vælge en ønsket skæring på en CD eller at finde et passende tidspunkt for indfading af en lydkilde.

Alternativt er det desuden muligt at aflytte det aktuelle musikprogram før master-fader'ne (6 og 9).

- 1) Tryk på den relevante knap PFL (17) for at aflytte en indgangskanal før kanalens fader (lysdioden over knappen lyser) og drej kontrollen MIX (24) helt mod venstre (mod uret) til positionen PFL.
Drej kontrollen MIX helt mod højre (med uret) til positionen PROG. for at aflytte det aktuelle musikprogram før master-fader'ne.
- 2) Justér det ønskede niveau i hovedtelefonerne ved hjælp af kontrollen LEVEL (12).

5.6 Talkover-funktion for DJ mikrofonen

Tryk på knappen AUTOTALK (14) for at opnå større forståelighed, når der udsendes meddelelser via mikrofon under afspilning af et musikprogram. Når knappen er trykket ned (lysdioden over knappen lyser), sænkes niveauet for kanal 1–4 automatisk med 12 dB under udsendelse af meddelelser via DJ mikrofonen.

- 3) Med kanalreglarna (16) ställs volymen till önskad nivå mellan de olika ljudkällorna. Om någon kanal inte används skall denna ställas i 0 position.

- 4) Ställ in masterkanalerna separat med hjälp av VU-metern (22). Koppla om VU-metern till resp. masterkanal [se kapitel 5.1 punkt 4)].

Masterkanalerna är optimalt inställda när de 0 dB dioderna i VU-metern blinkar under de högsta partierna i musiken. Om de röda dioderna tänds är signalen överstyrd. Drag då ned resp. masterkontrollen och/eller nivåreglarna på inkanalerna till dioderna slocknar igen.

5.4 Sänd och retur vägar

För att skicka en eller flera kanaler till sendvägen, tryck på knappen SEND (5) på resp. kanal (dioden ovanför knappen tänds). Sendvägen är upplagd som pre-fader (före regeln) dvs. kanalsignalerna tas ut till utgången SEND (34) före resp. kanalregel.

Då signalerna tas ut och leds till en yttre effektkenhet, kan de ledas tillbaka till mixern igen via ingången RETURN (33). Mixa signalerna från effektkenheten med kontrollen RETURN (19) till signal master.

5.5 Förlyssning på kanaler via hörlurar

Via PFL funktionen (Pre Fader Listening = lyssning före regel) är det möjligt att lyssna på varje enskild kanal 1 till 4 med hörlurar som ansluts till anslutning (11) även om motsvarande skjutregel (16) är i 0-position. På detta sättet kan tex. en önskad titel bli vald på en CD eller den mest lämpliga punkten för upp/nedtoning hittas.

Det är även möjligt att lyssna på pågående musikavsnitt före masterreglarna (6 och 9).

- 1) För att avlyssna en inkanal före skjutregeln, tryck på resp. knapp PFL (17) (lysdioden ovanför knappen tänds) och vrid upp kontrollen MIX (24) helt moturs till position PFL.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

Hvis knappen ikke er trykket ned, er talkover-funktionen slået fra.

6 Tekniske specifikationer

Indgange

2 x mic, mono:	1,5 mV/30 kΩ
2 x phono, stereo:	3 mV/30 kΩ
6 x line, stereo:	150 mV/30 kΩ
1 x return, stereo:	135 mV/30 kΩ

Udgange

3 x master, stereo:	1 V
1 x record, stereo:	330 mV
1 x send, stereo:	300 mV
1 x headphones, stereo:	≥ 2 x 8 Ω

Generel information

Frekvensområde:	20–20 000 Hz
THD:	0,05 %
Signal/støj forhold	> 50 dB
Equalizer for kanal 1–4	
1 x bas:	+15 dB, –30 dB/50 Hz
1 x mellemtone:	+15 dB, –30 dB/1 kHz
1 x diskant:	+15 dB, –30 dB/10 kHz
DJ MIC equalizer-kontrol	
1 x bas:	±15 dB/50 Hz
1 x diskant:	±15 dB/10 kHz
Talkover (automatisk):	–12 dB
Tilslutning for konsollampe:	12 V/5 W; 4-benet XLR
Omgivelsestemperatur:	0–40 °C
Strømforsyning:	230 V~/50 Hz
Strømforsbrug:	14 VA
Dimensioner:	482 x 222 x 110 mm, 5 units (5 U)
Vægt:	4,3 kg

Ret til ændringer forbeholdes.



6 Specifikationer

Ingångar

2 x mik, mono:	1,5 mV/30 kΩ
2 x phono, stereo:	3 mV/30 kΩ
6 x line, stereo:	150 mV/30 kΩ
1 x return, stereo:	135 mV/30 kΩ

Utgångar

3 x master, stereo:	1 V
1 x record, stereo:	330 mV
1 x send, stereo:	300 mV
1 x hörlurar, stereo:	≥ 2 x 8 Ω

Allmän information

Frekvensomfång:	20–20 000 Hz
Distortion:	0,05 %
Störavstånd:	> 50 dB
EQ för kanal 1 till 4	
1 x bas:	+15 dB, –30 dB/50 Hz
1 x mellan:	+15 dB, –30 dB/1 kHz
1 x diskant:	+15 dB, –30 dB/10 kHz
DJ mik EQ	
1 x bas:	±15 dB/50 Hz
1 x diskant:	±15 dB/10 kHz
Talstyrning (automatisk):	–12 dB
Anslutning för svanhalslampa:	12 V/5 W, 4-polig XLR
Omgivningstemperatur:	0–40 °C
Strömförsörjning:	230 V~/50 Hz
Effektförbrukning:	14 VA
Dimensioner:	482 x 222 x 110 mm, 5 rackhöjder
Vikt:	4,3 kg

Rätt till ändringar förbehålles.



1 Toiminnot ja liitännät

1.1 Etupaneli

- 1 XLR sisääntuloliitin DJ MIC (balansoitu) DJ mikrofonin liittämiseksi
[Kun mikrofoni kytketään 6,3 mm liitäntään DJ MIC (27) laitteen takaosassa, tämä liitin kytketty pois.]
- 2 Sisääntulokanavien 1–4 valitsin
- 3 Vahvistuksen säätimet sisääntulokanavien vahvistuksen säädölle
- 4 Taajuuskorjaimet kanaville 1–4:
HIGH = diskantti, MID = keskiaänet, LOW = basso
- 5 SEND painike sisääntulokanavan kytkemiseksi pre-fader lähteykseen: Painike painettuna kyseinen kanava kytketään ennen faderia (16) SEND ulostuloon (34).
- 6 Master fader pääkanavalle A
- 7 Painike, jolla valitaan jompikumpi masterkanava VU mittarille
Painike yläasennossa:
Masterkanavan A taso näytössä.
Painike painettuna:
Masterkanavan B taso näytössä.
Huomio: Jommankumman masterkanavan tason näyttämiseksi VU mittarin tulee olla "MASTER" tilassa, painike (21) ei painettuna].
- 8 4-napainen XLR liitin LAMP konsolilampun kytkemiseksi (12 V/5 W maksimi)
- 9 Masterfader pääkanavalle B
- 10 Virtakytkin POWER
- 11 6,3 mm liitin stereokuulokkeille (imp. $\geq 2 \times 8 \Omega$)
- 12 Liittimeen (11) kytkettyjen stereokuulokkeiden tason säätö

- 13 DJ mikrofonin diskantti (HIGH) ja basso (LOW) säädin
- 14 AUTOTALK painike mikrofonin kautta annettaville kuulutuksille: Jos painike on painettuna, kuulutuksen aikana kanavien 1–4 taso vaimee 12 dB.
- 15 ON AIR painike DJ mikrofonin päälle/pois kytkemiseksi
- 16 Sisääntulokanavien tasonsäätimet (faderit)
- 17 PFL painike sisääntulokanavien 1–4 kuuntelemiseksi ennen ko. kanavan faderia (16), liittimeen (11) liitettyllä stereokuulokkeella
- 18 C.F. ASSIGN A kytkin ristikkäisfaderille (20); määrittää kumpi sisääntulokanava häivytetään, kun ristikkäisfader on vasemmassa asennossa
- 19 Tasonsäätö sisääntuloon RETURN (33) kytketylle efektilaitteelle
- 20 Ristikkäisfader kahden kanavan väliseen häivyttämiseen kanavista 1–4; kyseiset kanavat valitaan kahdella C.F. ASSIGN kytkimellä (18 ja 23)
- 21 VU mittarin (22) näyttötilan valitsin
Painike yläasennossa:
"MASTER" näyttötila: VU mittari näyttää painikkeella (7) valitun masterkanavan tasoa.
Painike painettuna:
Näyttötila "PFL": VU mittari näyttää PFL (17) painikkeella valitun kanavan tason ennen faderia.
- 22 Stereo VU mittari
- 23 C.F. ASSIGN B kytkin ristikkäisfaderille (20); määrittää kumpi sisääntulokanava tuodaan faderilla sisään, kun ristikkäisfader on oikeassa asennossa
- 24 MIX säädin stereokuulokkeiden ulostulolle (11):
Tarkkaillaksesi kanavien 1–4 tasoa ennen faderia, paina kanavan PFL painiketta (17) ja käännä MIX säädin täysin vastapäivään (asentoon PFL).
Kuunnellaksesi sen hetkistä musiikkia ennen master fadereita (6 ja 9), käännä kytkin täysin myötäpäivään (asentoon PROG).

1.2 Takapaneeli

- 25 Stereo sisääntulo PHONO (cinch) kanavien 1 ja 2 liittämiseksi äänirasiolla varustettuihin levysoittimiin
- 26 GND liitäntä yhteiselle maadoituspisteelle, esim. levysoittimille
- 27 6,3 mm DJ MIC (balansoitu) DJ mono mikrofonin liittämiseksi
[Kun mikrofoni liitetään tähän liittimeen, laitteen etupaneelissa sijaitseva XLR liitin DJ MIC (1) kytketty pois päältä.]
- 28 Virtajohto laitteen liittämiseksi verkkovirtaan (230 V~/50 Hz)
- 29 Masterkanavan A stereo ulostulo A (XLR, balansoitu) vahvistin liitäntälle
- 30 Masterkanavan B stereo ulostulo B (cinch) vahvistin liitäntälle
- 31 Stereo ulostulo A (cinch) masterkanavan A liittämiseksi vahvistimeen
- 32 Stereo ulostulo REC (cinch) äänityslaitteen liittämiseksi, äänitystaso on mastersäätimistä (6 ja 9) riippumaton
- 33 Stereo sisääntulo RETURN (cinch) signaalille, joka on johdettu ulos mikseristä SEND ulostulon (34) kautta ja syötetty efektilaitteen läpi: liitetään efektilaitteen ulostuloon
- 34 Stereo ulostulo SEND (cinch) kanavan signaalin reitittämiseksi esivahvistimelle lähetettävän signaalin tavoin: kytketään linjatasoisen laitteen sisääntuloon, esim. efektilaitteeseen, tarkkailujärjestelmän vahvistimeen
- 35 Stereo sisääntulo LINE ja CD (cinch) kanaville 1–4, liitetään linjatasoisten laitteiden (esim. minidiskoitin, CD soitin, kasettisoitin) ulostuloihin

2 Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiivä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännitte-direktiivä 73/23/EEC.

Huomio! Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Asian-
tuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätalokäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. laitteessa tai virtajohtossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Vahingoittunut virtajohto tulee vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välitöistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huoltoliikkeessä.



Huolehdi laitteen kierrättämisestä, kun laite lopullisesti poistetaan käytöstä.

3 Käyttötarkoitukset

MPX-205/SW on neljällä sisääntulo- ja yhdellä DJ mikrofonikanavalla varustettu mikseri, joka moniin yksityisiin ja ammattimaisiin DJ järjestelmiin.

Laitetta voidaan käyttää pöytätasoa päällä tai se voidaan asentaa käyttöpöytäan. Myös laitelinieseen (482 mm/19") asennus on mahdollinen. Laiteliniessä tarvitaan viisi laitelilaa = 222 mm.

4 Mikserin kytkeminen

Kytke mikseri pois päältä ennen kytkentöjen tekemistä tai olemassa olevien liitäntöjen muuttamista.

4.1 Sisääntulot

- 1) Kytke stereo äänilähteet vastaaviin cinch liittimiin kanavissa 1–4 (L liitin = vasen kanava; R liitin = oikea kanava):
 - Linjatasoiset laitteet (esim. minidiskoitin, CD soitin, kasettinauhuri) CD tai LINE liittimiin (35).
 - Äänirasiolla varustetut levysoittimet PHONO liittimiin (25). Kiinnitysruuvia GND voidaan käyttää yhteisenä maadoituspisteinä: Kytke levysoittimen maadoitusjohto ruuviin alle.
- 2) Kytke DJ mikrofoni DJ MIC XLR liittimeen (1) laitteen etupaneelissa, tai DJ MIC 6,3 mm liittimeen (27) laitteen takapaneelissa. (Kytettäessä mikrofoni 6,3 mm liittimeen XLR liitin kytketty pois toiminnasta.)

4.2 Ulostulot

- 1) Kytke vahvistin tai muut linjatasoiset seuraavat laitteet (esim. toinen mikseri) vastaaviin ulostuloliittimiin.
 - Masterkanavan A master signaali saadaan XLR ulostulosta A (29) sekä cinch ulostulosta A (31).
 - Masterkanavan B mastersignaali saadaan cinch ulostulosta B (30).

- 2) Äänityksiä varten kytke äänityslaitte REC ulostuloon (32). Äänitystaso on kahdesta masterfaderista (6 ja 9) riippumaton.

- 3) Stereokuulokkeilla voidaan tarkkailla kanavien 1–4 musiikkia master fadereiden edestä (lue luku 5.5 "Kanavien kuuntelu ennen faderia kuulokkeiden avulla"). Kytke kuulokkeet (impedanssi $\geq 2 \times 8 \Omega$) liittimeen (11).

4.3 Lähetys- ja paluuliitännät

- 1) Signaalit, jotka halutaan syöttää ulos mikseristä SEND kanavan ulostuloon SEND (34) valitaan SEND painikkeella (5). Tähän kanavaan voidaan kytkeä toinen linjatasoinen laite (esim. efektilaite, vahvistin tai tarkkailujärjestelmä).

Lähetys kanavan SEND toimii esifader tavalla, joten signaali poimitaan *ennen* fadereita (16).

- 2) Lähetys ulostulosta otetut signaalit voidaan syöttää efektilaitteen läpi ja syöttää takaisin mikseriin paluu sisääntulon kautta: Kytke efektilaitteen ulostulo RETURN sisääntuloon (33).

4.4 Konsolin valaistus ja virtakytkentä

Konsolin optimaalista valaistusta varten voidaan kytkeä hanhenkaulalamppu (12 V/5 W maks.) XLR liittimeen LAMP (8); esim. "img Stage Linen" valikoimista lamppu GNL-405. Lamppu kytketty päälle ja pois mikserin mukana.

Kytke lopuksi virtajohto (28) pistorasiaan (230 V~/50 Hz).

5 Toiminta

Ennen päällekytkemistä master faderit A (6) ja B (9) tulisi asettaa minimiasentoon päällekytkemistä välttämiseksi. Kytke mikseri päälle POWER kytkimellä (10). LEDi katkaisimen viereissä syttyy osoittamaan laitteen olevan toiminnassa. Kytke tämän jälkeen muut laitteet päälle.

Huomio! Älä koskaan säädä audiolaitteiston eikä myöskään kuulokkeiden äänitasoa huippulukemille. Jatkuva kova äänenvoimakkuus vaurioittaa kuuloasi! Ihmiskorva tottuu koviin äänenvoimakkuuksiin, jotka eivät tunnu hetken kuluttua enää niin kovailta. Älä lisää äänenvoimakkuutta sen vuoksi, että olet jo totunut siihen.

5.1 Sisääntulokanavien perussäädöt

Kytettyjen laitteiden optimaalista tasonsäätöä varten aseta aluksi kaikki vahvistuksen säätimet (3) ja taajuuskorjaimien säätimet (4 ja 13) keskiasentoon. Aseta molemmat C. F. ASSIGN kytkimet (18 ja 23) "x" asentoon (ristikkäisfaderi toiminto pois kytkettynä).

- 1) DJ mikrofonin päälle kytkemiseksi paina ON AIR painiketta (15). Toiminnan LED merkkivalo syttyy osoittamaan toiminnon olevan käytössä.
- 2) Valitse kanaviin 1–4 kytketyt signaalilähteet valitsinpainikkeilla (2).
- 3) Masterfadereilla valitaan kaikkien kytkettyjen tason masterulostuloissa: masterfader A (6) kahdelle masterulostulolle A (29 ja 31), masterfader B (9) masterulostulolle B (30).
Aseta perussäätöä varten käytettävän masterkanavan säätimet noin 2/3 maksimiasennosta eli asentoon 7.
- 4) VU mittarin (22) valitsinpainike (21) ei saa olla painettuna: Silloin VU mittari näyttää yhden masterkanavien tason, painikkeen asennon (7) mukaisesti näkyy masterkanava A tai B taso.

Aseta painikkeella (7) VU mittari sille masterkanavalle, jota käytetään sisääntulokanavien perussäätöön:

Painike yläasennossa:

Masterkanavan A taso näytössä.

Painike painettuna:

Masterkanavan B taso näytössä.

- 5) Säätääksesi kanavaa, aseta muiden kanavien faderit (16) minimiasentoon.
- 6) Syötä audiosignaalia (testisignaalia tai musiikkia) kyseisen kanavan sisääntuloon.
- 7) Säädä kanavan taso faderin ja VU mittarin avulla. Optimitaso saavutetaan, kun 0 dB alue taso VU mittarissa syttyy hetkittäin musiikin huippukohtissa. Jos näyttöön syttyy suurempia kuin 0 dB:n arvoja, kanavan on ylikuormitettu. Tason säädön jälkeen fader tulisi asettaa noin 2/3 arvoon maksimiasennosta. Näin jää riittävästi säätövaraa musiikin ulos- ja sisäänhäivyttämiseen.
Jos faderia joudutaan liikuttamaan hyvin ylös tai vain vähän, taso pitää sovittaa sisääntulon vahvistusta säätämällä. Kanavien 1–4 sisääntulon vahvistusta voidaan säätää ihanteelliseksi esifader näytön avulla. Paina valitsinpainiketta (21) vaihtaaksesi VU mittari "PFL" näyttötilaan, sekä paina myös kanavan PFL (17) painiketta: VU mittari näyttää nyt kanavan signaalitason ennen faderia. Säädä kanavan GAIN säätö (3) siten, että 0 dB LEDi syttyy hetkittäin musiikin huippukohtissa ja punainen LED ei syty ollenkaan.
- 8) Vapauta valitsinpainike (21) vaihtaaksesi taas VU mittari "MASTER" näyttötilaan ja säädä haluttu äänenväri kanavan taajuuskorjaimilla:
Kanavien 1–4 3-tie säätimillä (4), diskantteja (HIGH), keskiaäniä (MID) ja bassoja (LOW) voidaan vahvistaa maksimissaan 15 dB:ä tai suuresti vaimentaa maksimissaan 30 dB:iin. DJ mikrofonikanavan 2-tie säätimellä (13) voidaan korkeita ja matalia taajuuksia voimistaa tai vaimentaa maksimissaan 15 dB:iä.
Jos säätimet ovat keskiasennoissaan, niillä ei ole vaikutusta taajuusvasteeseen.

Huomio: Äänensäädöillä on vaikutus kanavan tasoon. Sen vuoksi kanavan tasoa tulee säätää uudelleen tarvittaessa tasonäytön avulla.

- 9) Suorita muiden kytkettyjen laitteiden tasojen säädöt yllä kuvatulla tavalla.

5.2 Ristikkäishäivytyksen (crossfader) kahden kanavan välillä

- 1) Kahdella C.F. ASSIGN kytkimellä valitaan kanavista 1–4 kaksi kanavaa ristikkäishäivytystä varten:
Valitse vasemmalla C.F. ASSIGN A kytkimellä (18) sisääntuotava kanava, kun ristikkäisfader (20) on kokonaan vasemmassa asennossa.
Valitse oikealla C.F. ASSIGN B kytkimellä (23) sisääntuotava kanava kun ristikkäisfader on kokonaan oikeassa asennossa.
- 2) Aseta faderit niissä kanavissa, joita ei käytetä kokonaan, minimiin ja säädä kahden valitun kanavan tasot niiden fadereilla ihanteelliseen tasoon (katso luku 5.1 "Sisääntulokanavien perussäädöt").
- 3) Nyt kahden kanavan välinen ristikkäishäivytyksen mahdollinen.
Syöttääksesi molempia kanavia ulostuloihin samanaikaisesti, aseta ristikkäisfader keskiasentoon.
- 4) Aseta haluttu kokonaistaso masterkanaville A ja B masterfadereilla A (6) ja B (9). Säädä kumpikin masterkanava erikseen VU mittarin (22) avulla. Kytke VU mittari halutulle masterkanavalle [katso luku 5.1, kohta 4].
Jos ylikuormitusta esiintyy (punainen VU mittarin LED palaa) säädä kyseistä mastersäädintä pienemmälle arvolle.

5.3 Audiolähteiden miksaaminen

- 1) Kytke ristikkäisfader toiminto pois kytkettyjen audiolähteiden miksaamista varten. Aseta molemmat C.F. ASSIGN painikkeet (18 ja 23) "x" asentoon.

- 2) Liikuta masterfadereita A (6) ja B (9) niin paljon ylöspäin, että äänilähteiden miksausuhde voidaan säätää optimiksi.
- 3) Säädä äänilähteiden haluttu äänenvoimakkuuden suhde toisiinsa nähdessä kanavan fadereilla (16). Jos kanavaa ei käytetä, faderin tulee olla asetettuna minimiasentoon.
- 4) Säädä jokaista masterkanavaa erikseen fadereiden ja VU mittarin (22) avulla. Kytke VU mittari näyttämään kyseisen kanavan tasoa [katso luku 5.1, kohta 4].
Masterkanava on säädetty optimaalisesti, kun 0 dB:in kohta syttyy hetkittäin musiikin huippukohtissa. Jos ylikuormitusta esiintyy (punainen LED syttyy), säädä kyseisen kanavan tasoa mastersäätimellä ja/tai sisääntulokanavien tasonsäätimillä pienemmälle arvolle.

5.4 Lähetys- ja paluukanavat

Kytkeäksesi yhden tai useamman kanavan lähetyskanavalle SEND, paina kyseisen kanavan SEND (5) painiketta (LED kanavan päällä syttyy). Lähetyskanava on toteutettu "pre-fader" tavalla eli kanavan signaalit syötetään SEND ulostuloon (34) ennen kanavan faderia.

Jos lähetetty signaali lähetetään efektilaitteen läpi, se voidaan syöttää takasin mikseriin RETURN sisääntulon kautta (33). Liitä efektilaitteelta tuleva signaali RETURN säätimellä (19) mastersignaaliin.

5.5 Kanavien kuuntelu ennen faderia kuulokkeiden avulla

Esifaderkuuntelu mahdollisuudella on mahdollista kuunnella jokaista sisääntulokanavaa 1–4 liittimeen (11) liitettyillä kuulokkeilla, vaikka kyseisen kanavan faderi (16) olisi minimiasennossa. Näin voidaan valita esim. CD:ltä haluttu musiikkikappale tai sisäänhäivytyksen aloituskohta.

Vaihtoehtoisesti on myös mahdollista tarkkailla musiikkia ennen mastersäätimiä (6 ja 9).

- 1) Ennen kanavan faderia tapahtuvaa sisääntulokanavien tarkkailua, paina kyseisen kanavan PFL (17) painiketta (LED painikkeen yläpuolella syttyy) ja käännä MIX säädintä (24) täysin vastapäivään (asentoon PFL).
Tarkkaillaksesi senhetkistä musiikkia ennen mastersäätimiä, käännä MIX säädin kokonaan myötäpäivään (asentoon PROG).
- 2) Säädä haluttu kuulokkeiden äänenvoimakkuus LEVEL säätimellä (12).

5.6 DJ mikrofonilla tapahtuva kuuluttaminen

Kun mikrofonilla kuulutetaan samanaikaisesti musiikin kanssa, paina parempaa kuuluvuutta varten AUTOTALK (14) painiketta: Kun painike on painettu (LED painikkeen yläpuolella syttyy) kanavien 1–4 taso vaimenee automaattisesti 12 dB:iä.

Jos painike on yläasennossa, vaimennustoiminta ei ole käytössä.

6 Tekniset tiedot

Sisääntulot

2 x mikrofoni, mono: 1,5 mV/30 kΩ
2 x levysoitin, stereo: 3 mV/30 kΩ
6 x linja, stereo: 150 mV/30 kΩ
1 x paluu, stereo: 135 mV/30 kΩ

Ulostulot

3 x master, stereo: 1 V
1 x äänitys, stereo: 330 mV
1 x lähetys, stereo: 300 mV
1 x kuulokkeet, stereo: ≥ 2 x 8 Ω

Yleistä tietoa

Taajuusvaste: 20–20 000 Hz
THD: 0,05 %
S/N (signaali/kohina)
suhde: > 50 dB

Taajuuskorjaimet

kanaville 1–4:
1 x basso: +15 dB, –30 dB/50 Hz
1 x keskiaäni: +15 dB, –30 dB/1 kHz
1 x diskantti: +15 dB, –30 dB/10 kHz

DJ mikrofonin

äänensävyn säädin:
1 x basso: ±15 dB/50 Hz
1 x diskantti: ±15 dB/10 kHz

Päällepuhumisvaimennus

(automaattisesti): –12 dB

Liitäntä konsolilampulle: . . . 12 V/5 W;
4 –napainen XLR

Ympäroivä lämpötila: 0–40 °C

Virtalähde: 230 V~ / 50 Hz

Virrankulutus: 14 VA

Mitat: 482 x 222 x 110 mm,
5 laitetilaa

Paino: 4,3 kg

Muutosoikeus pidätetään.



